



www.creteterrederencontres.info
34, rue des Mares Yvon
91700 Ste Geneviève des Bois
Tél: 01 60 16 91 47
association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :
Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :

N. AMIOT
C. CHAZEAU
J. CHAZEAU
D.COURVOISIER
G.COURVOISIER
C. DAVID
D. FOUQUET
J.M.FOUQUET

Maquette :
J. CHAZEAU
C. DAVID

Conception site internet :
Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

• Edito: En quête de sérénité	p.1
• Les enfants d'Ariane	p.3
• Un bipède en Crète il y a près de six millions d'années	p.6
• La gastronomie française et l'art en Crète	p.8
• Les crétois qui ont marqué l'histoire	p.9
• Pandémies et insularité	p.13
• Un petit coin de Crète : la tour de Voukouliés; Πύργος Βουκολιών	p.17
• Activités de l'association	p.19



La Crète profonde, Agias Petros Pavlos près de Moundros

En quête de sérénité

Sans conteste, ces deux dernières années ont plutôt orienté nos préoccupations vers le virus puis ses variants. Ils ont bouleversé notre vie de profanes, tandis que les initiés en épidémiologie et virologie, pas franchement étonnés, n'étaient pas non plus vraiment entendus. De cette coupable impréparation de nombreuses et importantes polémiques ont surgi sur son origine, sur les moyens de s'en préserver, sur les méthodes pour le combattre, sur la façon de vivre avec, sur les opportunités économiques et les retombées financières, assorties des effrayantes théories complotistes qui voient inévitablement le jour dans ces périodes troubles et qui fracturent le monde. Il est difficile d'afficher actuellement des certitudes et si on se fie aux dernières déclarations, en prenant de multiples précautions, il semblerait, encore une fois, que l'on vit la fin de cette période sanitaire inédite et angoissante. Autre hypothèse que l'on ne peut écarter, peut-être sommes-nous tout simplement victimes sans nous en rendre compte d'une accoutumance pernicieuse. Quoi qu'il en soit, cette période laissera des traces dans les esprits, et l'avenir devra tenir compte de cette épineuse expérience.

Αναζητώντας την γαλήνη.

Αναντίρρητα τα δύο τελευταία χρόνια προσανατόλισαν τους προβληματισμούς μας προς τον ιό και τις παραλλαγές του. Ανέτρεψαν την ζωή όλων εμάς των αμήνητων, που δυστυχώς δεν ακούσαμε τους ειδήμονες της επιδημιολογίας και ιολογίας οι οποίοι από την δική τους την πλευρά δεν φαίνονταν και τόσο έκπληκτοι. Από αυτή την ένοχη απροετοιμασία, προέκυψαν πολλές και σημαντικές διαμάχες ως προς την προέλευση του ιού, τα μέσα προστασίας, τις μεθόδους καταπολέμησής του, τον τρόπο συνύπαρξης, τις οικονομικές ευκαιρίες, τις οικονομικές επιπτώσεις, όλα αυτά συνοδευόμενα από τις τρομακτικές θεωρίες συνωμοσίας που αναπόφευκτα εμφανίζονται σε ταραγμένους καιρούς και που κατακερματίζουν τον κόσμο. Είναι δύσκολο αυτή την στιγμή να υπάρχουν βεβαιότητες και αν βασιστούμε στις τελευταίες δηλώσεις, λαμβάνοντας πολλαπλές προφυλάξεις, φαίνεται ακόμη μία φορά ότι βιώνουμε το τέλος αυτής της αγχώδους και άνευ προηγουμένου υγειονομικής κατάστασης. Μία άλλη υπόθεση που δεν μπορεί να αποκλειστεί, ίσως απλά είμαστε θύματα, χωρίς να το αντιλαμβανόμαστε, ενός δόλιου εθισμού. Ούτως ή άλλως αυτή η περίοδος θα αφήσει τα ίχνη της μέσα μας και το μέλλον θα πρέπει να λάβει υπόψη αυτή την ακανθώδη εμπειρία.

Nous aspirons tous à retrouver la sérénité mais de nombreux signaux nous indiquent que c'est loin d'être imminent. La situation internationale se tend très fortement, on brandit de nouveau les armes et les discours d'intimidation. En France les riches s'enrichissent sous le regard des pauvres qui s'appauvrissent, tandis que se profilent les échéances électorales qui engagent le pays. Les nombreux participants à la course reconnaissent eux-mêmes l'indigence du débat politique qu'ils nous offrent, sans parler des discours effrayants dont l'histoire a déjà maintes fois éprouvé l'issue mais qui malgré tout trouvent un écho favorable par méconnaissance des précédents historiques.

Quant à la Grèce, après la terrible déprime de la crise financière, elle a, comme tous les pays, souffert de la pandémie, mais, depuis décembre 2021, se dessine une embellie notable avec une croissance qui semble devoir perdurer en 2022.

Malgré tout le ciel n'épargne pas le royaume d'Homère, ainsi les athéniens ont vécu un épisode neigeux hors norme pour un pays qui n'a pas les moyens d'anticiper face à de telles précipitations. Certains ont été longuement bloqués dans leur véhicule, prisonniers sur les autoroutes en dépit des affirmations de leurs gestionnaires, tandis que ceux qui étaient restés « au chaud » grelottaient dans leurs appartement mal isolés et mal chauffés. En Crète on espère que la reprise économique ruissellera jusqu'aux rives de l'île, quant à la météo, sans atteindre l'ampleur des perturbations sur le continent, les nuages ont distillé quelques flocons de neige vite emportés par les rayons du soleil.

Pour l'association l'année 2021 s'est terminée par un marché de Noël très décevant à l'image de l'année. L'assemblée générale, dont vous retrouverez le compte rendu dans les pages des activités, s'est tenue, pour plus de sécurité, en visio comme l'an dernier. L'espoir voit le jour avec la renaissance du Salon des Saveurs et du Tourisme d'Aulnoye Aymeries les 26 et 27 mars. Il reste à espérer que les locaux n'aient pas perdu l'habitude de cet événement et que la fréquentation retrouvera la vigueur des belles années. Enfin, les dix derniers jours du mois de mai, les randonneurs de Crète terre de rencontres participeront au voyage de l'association, démarrage de la saison touristique 2022, et nous sommes quasi convaincus que les néophytes qui vont découvrir l'île feront bientôt partie des inconditionnels.

Pour retrouver un peu d'optimisme il faut se projeter au-delà du printemps, chercher des lueurs d'espoir, et surtout souhaiter que les bruits de bottes se seront éloignés pour espérer retrouver enfin un peu de sérénité.

C et J Chazeau

Όλοι επιδιώκουμε να ξαναβρούμε την γαλήνη, αλλά πολλά σημάδια μας δείχνουν ότι κάθε άλλο παρά επικείμενη είναι. Η διεθνής κατάσταση εντεινεται, κραδαίνουμε εκ νέου τα όπλα και λόγους εκφοβισμού. Στην Γαλλία, οι πλούσιοι πλουταίνουν μπροστά στα μάτια των φτωχών που φτωχαίνουν, ενώ πλησιάζουν οι εκλογικές προθεσμίες που δεσμεύουν την χώρα. Πολλοί από τους συμμετέχοντες σ'αυτόν τον αγώνα αναγνωρίζουν οι ίδιοι την ένδεια της πολιτικής συζήτησης που μας προσφέρουν, για να μην αναφέρουμε τις φρικιαστικές ομιλίες των οποίων η ιστορία έχει πολλάκις αποδείξει τα αποτελέσματα και τα οποία ωστόσο βρίσκουν έναν ευνοϊκό απόηχο, λόγω άγνοιας των ιστορικών δεδομένων.

Όσο για την Ελλάδα, μετά την τρομερή ύφεση της οικονομικής κρίσης, όπως όλες οι χώρες, υπέφερε από την πανδημία, αλλά, από τον Δεκέμβριο του 2021, προβάλλει μια αξιοσημείωτη βελτίωση με ανάπτυξη που φαίνεται ότι θα συνεχιστεί το 2022.

Πα'όλα αυτά ο ουρανός δεν κάνει χάρη στο βασίλειο του Ομήρου και οι Αθηναίοι έζησαν ασυνήθιστες χιονοπτώσεις, ενώ η χώρα δεν διαθέτει τα μέσα αντιμετώπισης τέτοιων καιρικών επεισοδίων. Άλλοι έμειναν για πολύ μπλοκαρισμένοι στα αυτοκίνητά τους, κρατούμενοι των αυτοκινητόδρομων, παρά τις διαβεβαιώσεις των διαχειριστών, ενώ αυτοί που παρέμειναν στην "ζέστα", τρεμούλιαζαν μέσα σε διαμερίσματα ανεπαρκώς μονωμένα και ανεπαρκώς θερμαινόμενα. Στην Κρήτη, ελπίζουμε η οικονομική ανάκαμψη να κατακλύσει το νησί. Όσο για τον καιρό, χωρίς να φτάσει στο σημείο των διαταραχών της ηπειρωτικής χώρας, τα σύννεφα έσταξαν λίγες νιφάδες χιονιού που δεν αντιστάθηκαν στις ακτίνες του ηλίου.

Για τον σύλλογό μας, το 2021 τελείωσε με μία χριστουγεννιάτικη αγορά ποκαρδιωτική, κατ'εικόνα του χρόνου που πέρασε. Η γενική συνέλευση, τον απολογισμό της οποίας θα βρείτε στις σελίδες των δραστηριοτήτων, πραγματοποιήθηκε για μεγαλύτερη ασφάλεια με τηλεδιάσκεψη, όπως και πέρυσι. Η ελπίδα ξαναγεννιέται με την αναβίωση του Σαλονιού των Γεύσεων και του Τουρισμού στο Aulnoye Aymeries στις 26 και 27 Μαρτίου. Ας ελπίσουμε ότι οι ντόπιοι δεν θα έχουν χάσει την συνήθεια αυτής της εκδήλωσης και ότι η προσέλευση θα ξαναβρεί το σφρίγος του καλού καιρού. Τέλος, το τελευταίο δεκαήμερο του Μαΐου, οι πεζοπόροι του "Crète terre de rencontres" θα συμμετάσχουν στο ταξίδι του συλλόγου που θα είναι και η έναρξη της τουριστικής περιόδου 2022 και είμαστε σχεδόν πεπεισμένοι ότι οι νεοφύτιστοι που θα ανακαλύψουν το νησί, σύντομα θα γίνουν ανεπιφύλακτοι θαυμαστές.

Προκειμένου να ξαναβρούμε λίγη αισιοδοξία, ας αναλογιστούμε το μέλλον πέρα από την άνοιξη και ας αναζητήσουμε την αναλαμπή της ελπίδας και πάνω απ'όλα ας ευχηθούμε να απομακρυνθεί ο ήχος της μπότας για να μπορέσουμε να ξαναβρούμε επί τέλους την γαλήνη.

Δ Μ

Après nous avoir conté les amours d'Ariane, une des figures les plus importantes de la mythologie crétoise, séduite par Thésée puis par Dionysos, Nikos Psilakis nous conduit sur les traces des fruits de ses amours avec Dionysos en nous dépeignant leur abondante descendance souvent marquée par une inspiration œnologique liée à la fois aux personnes et aux lieux qu'ils ont marqué de leur empreinte. Dans ce premier volet nous nous attachons à Oenopion, Thoas, Euanthès Péparétos et Staphylos tous marqués par l'enseignement de leur père Dionysos qui leur a inculqué les bases de la culture de la vigne et de la production vinicole.



Τα παιδιά της Αριάδνης Nikos Psilakis

Les enfants d'Ariane Traduction Claire Chazeau

ΟΙΝΟΠΙΩΝ

Γιος της Αριάδνης και του Διονύσου, όπως φαίνεται και από το όνομά του που είναι σχετικό με την πόση του οίνου. Μερικοί λέγανε πως ήταν γιος της Αριάδνης και του Θησέα. Οι μύθοι τον συνδέουν με την Κρήτη, τη Νάξο ή και τη Λήμνο. Απ'αυτές τις περιοχές λέγανε πως ξεκίνησε για να φτάσει στον τόπο όπου έμελλε να εγκατασταθεί για όλη του τη ζωή, τη Χίο. Ο Ραδάμανθους, ο δίκαιος συνεργάτης του Μίνωα, που είχε καταφέρει να προσαρτήσσει στο βασίλειο της Κρήτης πολλά νησιά επειδή οι κάτοικοί τους επεδίωκαν να είναι πολίτες σ' ένα πλούσιο και απολύτως δίκαιο κράτος, είχε ορίσει τον ανηψιό του τον Οينوπίωνα βασιλιά της Χίου. Φαίνεται, όμως, πως κι ο πατέρας του ο Διόνυσος τον αγαπούσε ιδιαίτερω· αποκλειστικά σε κείνον είχε διδάξει πως να καλλιεργεί το αμπέλι, να παράγει και να πίνει το κόκκινο κρασί.

“Ο Θεόπομπος λέει πως οι Χίοι πρώτοι έβγαλαν μαύρο κρασί. οι Χίοι έμαθαν πρώτοι να φυτεύουν και να καλλιεργούν αμπέλια από τον Οينوπίωνα, τον γιο του Διονύσου, ο οποίος και είχε συνοικήσει το νησί και μετέδωσαν τη γνώση και στους άλλους ανθρώπους...” (Αθηναίος 1,26,2-3)

Ως παιδιά του αναφέρονται η Μερόπη, ο Μάρωνας, ο Τάλως (διαφορετικός από τον χάλκινο φύλακα της Κρήτης) ο Στάφυλος και ο Ευάνθης, αν και οι δυο τελευταίοι θεωρούνται παιδιά της ίδιας της Αριάδνης.

Ενδιαφέρουσα είναι η ιστορία της Μερόπης· κάποτε είχε πάει στη Χίο ο Ωρίων, ο γίγαντας γιος του Ποσειδώνα που μπορούσε να περπατά ακόμη και πάνω στο νερό. Τον είχε καλέσει ο ίδιος ο Οينوπίων για να κυνηγήσει τα θηρία που ρήμαζαν το νησί· εκείνος ερωτεύτηκε την Μερόπη και ο Οينوπίων, για να γλιτώσει την κόρη του, τον μέθυσε και ύστερα τον τύφλωσε. Ο Ωρίων έτρεξε στο εργαστήρι του Ηφαίστου, εκεί βρήκε ένα παιδί, τον Κηδαλίωνα, και το παιδί αυτό οδήγησε τον γίγαντα στην ανατολή. Εκεί συνάντησε τον ήλιο την ώρα που ανέτειλε· τον παρακάλεσε και ο ήλιος του ξανάδωσε φως... Αμέσως άρχισε να αναζητεί παντού τον Οينوπίωνα για να πάρει εκδίκηση. Δεν κατάφερε, όμως, να τον βρει. Ο Ηφαίστος του είχε φτιάξει ένα σιδερένιο υπόγειο, όπου και είχε κρυφτεί.



Dionysos à droite et Oenopion à gauche. Amphore à figure noire (540-530 a JC) découverte à Vulci ancienne ville étrusque de la province de Viterbe en Italie. Attribuée au peintre Exekias. British museum

ΟΕΝΟΠΙΩΝ

Il est le fils d'Ariane et de Dionysos, comme en témoigne son nom lié à la consommation de vin. Certains disaient qu'il était le fils d'Ariane et de Thésée. Les mythes le rattachent à la Crète, à Naxos ou à Lemnos. C'est en partant de l'une de ces régions, que, dit-on, il a entrepris de se rendre à l'endroit où il allait s'installer pour le reste de sa vie, l'île de Chios. Rhadamanthe le juste, acolyte de Minos, qui avait réussi à annexer de nombreuses îles au royaume de Crète car leurs habitants cherchaient à être citoyens d'un État riche et résolument intègre, avait investi son neveu Oenopion du titre de roi de Chios. Il semble cependant que son père Dionysos l'aimait aussi particulièrement ; c'est à lui exclusivement qu'il avait appris à cultiver la vigne, à produire et à boire le vin rouge.

« Théopompe dit que les habitants de Chios furent les premiers à produire le vin noir : ils furent les premiers à apprendre d'abord à planter et à cultiver les vignobles de Chios grâce à Oenopion fils de Dionysos, qui avait aussi peuplé l'île et ils partagèrent les connaissances avec d'autres personnes. » (Αθηναίος 1,26,2-3)

Parmi ses enfants sont cités Mérope, Maronas, Talos (différent du gardien de bronze de la Crète) Staphylos et Euanthès, bien que les deux derniers soient considérés comme des enfants d'Ariane elle-même.

L'histoire de Mérope est intéressante : un jour, Orion, le géant, fils de Poséidon, qui pouvait même marcher sur l'eau, se rendit à Chios. C'est Oenopion lui-même qui l'avait appelé pour chasser les animaux sauvages qui ravageaient l'île. Il tomba amoureux de Mérope et afin de sauver sa fille, Oenopion l'enivra puis lui creva les yeux. Orion courut à l'atelier d'Héphaïstos, où il rencontra un enfant, Cédalion, qui conduisit le géant vers l'est. Là, il rencontra le soleil à son lever, il le supplia et le soleil lui rendit la lumière... Aussitôt, il se mit à chercher partout Oenopion pour exercer sa vengeance. Mais il ne put le trouver. Héphaïstos lui avait construit une chambre souterraine en fer, où il s'était caché.

Ο ΘΩΑΣ

Ο Ραδάμανθος όρισε τον Θόανα, το γιο της Αριάδνης και του Διονύσου, βασιλιά της Λήμνου. Εγκαταστάθηκε στο νησί, νυμφεύτηκε τη Μύρινα και έδωσε το όνομα της γυναίκας του στη μεγαλύτερη πόλη του νησιού. Στη μυθολογία είναι περισσότερο γνωστός ως πατέρας της Υπιπύλης, της τολμηρής κοπέλλας που κατάφερε να σώσει τη ζωή του. Εκείνα τα χρόνια οι γυναίκες της Λήμνου δεν τιμούσαν την Αφροδίτη και η ωραία θεά βρήκε τον καλύτερο τρόπο να τις τιμωρήσει. Τις έκανε να βρωθούν, τόσο που να μην τις πλησιάζει κανείς από τους άνδρες του νησιού. Και εκείνοι έφευγαν με τα πλοία και έφερναν στο νησί γυναίκες που απήγαγαν από τα απεναντινά θρακικά παράλια. Οι Λήμνιες θύμωσαν και αποφάσισαν να σφάξουν όλους τους άνδρες του νησιού. Αλλά η Υπιπύλη λυπήθηκε τον πατέρα της· αντί να μπήξει το ξίφος στην καρδιά του αποφάσισε να του το παραδώσει. Κατόπιν τον οδήγησε στο ναό του Διονύσου (του πατέρα του), τον έντυσε με γυναικεία ρούχα και τον έκρυψε.

Την άλλη μέρα το πρωί τον έντυσαν σαν τον Διόνυσο, τον πήγε στην παραλία λέγοντας πως ο Διόνυσος ήρθε να τις εξαντίσει από το φοβερό έγκλημα που είχαν διαπράξει· τον έβαλε πάνω στο μεγάλο άρμα του θεού και παππού της και ύστερα από λίγο βρήκε την ευκαιρία να τον βάλει στη θάλασσα για να εγκαταλείψει το νησί.

Άλλοι είπαν πως τον έβαλε σε ξύλινο κιβώτιο, το έκλεισε καλά και τον έριξε στη θάλασσα. Όπως και να 'χει το πράγμα, ο Θώας ήταν ο μόνος που σώθηκε από αυτή τη γυναικεία εξέγερση· έφτασε σε ένα νησί που το είπαν Οινόη, όπου και έζησε τα υπόλοιπα χρόνια του. Άλλοι έλεγαν πως έφτασε στη Χίο, κοντά στον αδελφό του Οινοπίωνα και άλλοι ότι εγκαταστάθηκε σ' ένα κυκλαδονήσι, όπου νυμφεύτηκε μια ναΐαδα και απέκτησε έναν γιο, τον Σίκινο· εκείνον που έδωσε το όνομά του στο νησί.

Η Υπιπύλη δεν είχε καλό τέλος· οι Λήμνιες έμαθαν το μυστικό της και για να την τιμωρήσουν την πούλησαν ως σκλάβο.

Ο ΕΥΑΝΘΗΣ

Ο Ευάνθης ή Εύανθης υπήρξε οικιστής της πόλης Μαρώνειας της Θράκης, πόλη που πήρε το γιο του τον Μάρωνα. Και αυτός, ο γιός της Αριάδνης και του Διονύσου συνδέεται με το κρασί και τη διάδοσή του. Ο Διόνυσος, που δεν άφησε παραπονεμένο κανένα παιδί του, δίδαξε, φαίνεται, στον Ευάνθη την παρασκευή του καλού γλυκού κρασιού. Γι' αυτό το κρασί φημιζόταν στην αρχαιότητα η Μαρώνεια· ήταν εκείνο το κρασί που δάμασε τον άγριο Κύκλωπα Πολύφημο.

“Τῶν δ' ἄλλων τῶν περὶ αὐτὸν ἡγεμόνων ἐκάστῳ νήσον ἢ πόλιν δωρήσασθαι. λέγουσι τὸν Ραδάμανθον... Εὐάνθει δὲ Μαρώνειαν. (Διοδώρος Σικελιώτης 5,79)

THOAS

Rhadamanthe intronisa Thoas, le fils d'Ariane et de Dionysos, roi de Lemnos. Celui-ci s'installa sur l'île, épouse Myrina et donna le nom de sa femme à la plus grande ville de l'île. Dans la mythologie, il est plus connu comme père d'Hypsipyle, sa courageuse fille qui réussit à lui sauver la vie. A cette époque, les femmes de Lemnos n'honoraient pas Aphrodite et la belle déesse trouva le meilleur moyen de les châtier. Elle fit en sorte qu'elles empestent tant qu'aucun des hommes de l'île ne voulait s'approcher d'elles. Ils s'enfuirent donc en bateau et amenèrent sur l'île des femmes qu'ils avaient kidnappées sur la côte de Thrace en face de l'île. Les habitantes de Lemnos se courroucèrent et décidèrent de massacrer tous les hommes de l'île. Mais Hypsipyle eut pitié de son père : au lieu d'enfoncer l'épée dans son cœur, elle décida de la lui rendre. Ensuite elle le conduisit dans le temple de Dionysos (son père), le revêtit d'habits féminins et le dissimula.



Hypsipyle, sauve son père Thoas .
Miniature extraite du
« De mulieribus claris » de Boccace.
Bibliothèque nationale de France

Le lendemain matin, elle l'habilla comme Dionysos, l'amena à la plage en disant que Dionysos était venu les purifier du terrible crime qu'elles avaient commis; elle le mit sur le grand char du dieu, son grand-père, et peu après elle trouva l'opportunité de le mettre à la mer pour qu'il fuie

l'île. D'autres dirent qu'elle l'avait mis dans une boîte en bois, qu'elle avait fermée hermétiquement et jetée à la mer. Quoi qu'il en soit, Thoas fut le seul à survivre à cette insurrection féminine; il arriva sur une île appelée Oenoé , où il vécut le reste de sa vie. de. D'autres disent qu'il arriva à Chios, près de son frère Oenopion, et d'autres qu'il s'établit sur une île des Cyclades, où il épousa une Naïade et eut un fils, Sikinos, celui qui donna son nom à l'île.

Hypsipyle n'eut pas une fin heureuse; les habitantes de Lemnos apprirent son secret et pour la punir la vendirent comme esclave.

EUANTHES

Euanthès était un habitant de la ville de Maronia en Thrace, une ville qui avait pris son fils Maronas. Quant à lui, fils d'Ariane et de Dionysos, il est associé au vin et à son expansion. Dionysos, qui n'a laissé aucun de ses enfants à l'écart, a apparemment appris à Euanthès la fabrication d'un bon vin doux. C'est pour ce vin que Maronia était célèbre dans l'antiquité, c'est ce vin qui a dompté le sauvage cyclope



Dionysos sur une pièce de monnaie
tetradrachme de Maronia

Polyphème.

“Enfin on dit que Rhadamanthe donna à chacun de ses autres généraux une île ou une ville, ...Maronia à Euanthès .(Diodore de sicile 5.79)

Ο ΠΕΠΑΡΗΘΟΣ

Παιδί κι εκείνος της Αριάδνης και του Διονύσου που ο Ραδάμανθος τον όρισε βασιλιά της νήσου Πεπάρηθος (Σκόπελος), αν και στις περισσότερες παραδόσεις ως οικιστής της Πεπαρήθου αναφέρεται ο Στάφυλος.

Ο ΣΤΑΦΥΛΟΣ

Πολλοί τον θέλουν Αργοναύτη, συμμετείχε δηλαδή στο μεγάλο ταξίδι προς την Κόλχίδα. Αν και αναφέρεται και γιος του Θησέα, εν τούτοις το όνομά του, αλλά και οι παλαιότερες παραδόσεις μαρτυρούν τη Διονυσιακή καταγωγή του. Γυναίκα του ήταν η Χρυσόθεμις και παιδιά του η Μόλπαδια, η Ροιώ, η Πάρθενος και ίσως η Ημίθεα. Ο Διόδωρος ο Σικελιώτης αναφέρει ότι εκείνος ορίστηκε από τον Ραδάμανθου βασιλιάς στην Πεπάρηθο (τη σημερινή Σκόπελο), νησί ονομαστό για το καλή κρασί του, την παρασκευή του οποίου είχε, όπως φαίνεται, διδάξει ο ίδιος ο Διόνυσος στο γιο του. Ο Στάφυλος έγινε πρώτος οικιστής του νησιού, μεταφέροντας εκεί Κρήτες από την Κνωσό.

Ενδιαφέρουσα είναι η διήγηση που αφορά την κόρη του Κρητικού Στάφυλου, την Ροιώ· την ερωτεύτηκε ο Απόλλων, ο πατέρας της δεν πιστεύει πως ο εραστής της ήταν θεός αλλά κάποιος θνητός, την κλείνει σε πήλινη λάρνακα και τη ρίχνει στη θάλασσα. Το κύμα τη φέρνει στη Δήλο, όπου και γεννά τον Ανίο. Κατ' άλλους η λάρνακα φτάνει στην Εύβοια, όπου η κοπέλα οδηγείται από τον αγαπημένο της (τον θεό Απόλλωνα) σε σπήλαιο, όπου και γεννά τον Ανίο. Από εκεί τον οδήγησε στη Δήλο ο Απόλλων. Στις άλλες δυο αδελφές, την Μόλπαδια και την Παρθένο, ανατίθεται από τον Στάφυλο η φύλαξη του κρασιού, το οποίο μόλις είχε ανακαλύψει ο άνθρωπος ("προσφάτως κατ' ανθρώπους εύρημένου") εκείνες, όμως, δεν ανταποκρίνονται στο έργο τους. Τις παίρνει ο ύπνος και την ώρα αυτή εισβάλλουν στο κελάρι των χοίροι (ίσως, μεταφορικώς, μεθυσμένοι άνθρωποι), σπάνε το πιθάρι και το κρασί χύνεται στη γη. Οι κοπέλλες φεύγουν για να αποφύγουν την πατρική οργή, τρέχουν πάνω στο νησί σαν τρελλές από φόβο, φτάνουν στα βράχια της ακρογιαλιάς και πέφτουν από έναν απότομο βράχο στη θάλασσα. Την ώρα που τα κορμιά των δυο κοριτσιών βρίσκονταν μετέωρα στο κενό, τρέχει ο Απόλλων, τις παίρνει και τις οδηγεί σε δυο μακρινές πολιτείες. Την Παρθένο στη Βουβαστό, όπου την καλοδέχονται με τιμές θεικές και την Μόλπαδια στην Κάσταβο, όπου τιμήθηκε με το όνομα Ημίθεα.

"Σκῦρος, Πεπάρηθος, Σκιᾶθος ἔν Κρήτες μὲν οἱ μετὰ Σταφύλου διαβάντες ἐκ Κνωσοῦ ποτὲ Πεπάρηθον" (Ανωνύμου περιήγησις 540)

PEPARETHOS

Il était également un enfant d'Ariane et de Dionysos, que Rhadamanthe consacra roi de l'île de Péparéthos (actuelle Skopélos), bien que dans la plupart des légendes traditionnelles ce soit Staphylos qu'on cite comme colon de Péparéthos.

STAPHYLOS

Beaucoup le veulent Argonaute, c'est-à-dire qu'il aurait participé au long voyage vers la Colchide. Bien que son nom soit également cité comme fils de Thésée, toutefois les traditions plus anciennes témoignent de son origine dionysiaque. Sa femme était Chrysothémis et ses enfants Molpadia, Rhéo, Parthénos et peut-être Hemithea. Diodore de Sicile mentionne qu'il a été investi par Rhadamanthe comme roi à Péparéthos (l'actuelle Skopélos), une île réputée pour son bon vin, dont Dionysos avait lui-même, semble-t-il, enseigné la fabrication à son fils. Staphylos devint le premier colon de l'île, y transportant des Crétois de Knossos.



Relief en marbre du IV^{ème} siècle avant JC représentant Staphylos avec Athéna. Musée Carlsberg Glyptotek Copenhague

Intéressante est l'histoire liée à Rhéo la fille de Staphylos le crétois: Apollon s'éprit d'elle or son père qui ne voulait pas croire que son amant était un dieu mais plutôt un mortel, l'enferma dans un sarcophage en argile qu'il jeta à la mer. Les vagues l'amènèrent à Délos, où elle donna naissance à Anios. Selon d'autres, le coffre atteignit l'Eubée, où la jeune fille fut conduite par son amant (le dieu Apollon) dans une grotte, où elle donna naissance à Anios. De là, Apollon la conduisit à Délos. Les deux autres sœurs, Molpadia et Virgo, furent chargées par Staphylos de surveiller le vin que l'homme venait à peine de découvrir ("récemment trouvé par l'homme") mais elles ne furent pas respectueuses de leur tâche. Elles succombèrent au sommeil et à ce moment des cochons envahirent la cave (peut-être, au sens figuré, des hommes éméchés), brisèrent la jarre et le vin fut répandu à terre. Les filles s'enfuirent pour éviter la rage paternelle, en proie à la peur elles coururent sur l'île comme des folles, parvinrent aux rochers de la plage et tombèrent d'une falaise dans la mer. Au moment où les corps des deux jeunes filles se trouvaient suspendus dans le vide, Apollon accourut, se saisit d'elles et les conduisit dans deux contrées lointaines. Virgo à Vouvastò, où elle fut accueillie avec des honneurs divins et Molpadia à Kastavo, où elle fut honorée sous le nom d'Hémithea.

"Skyros Peparéthos, Skiathos, les Crétois derrière Staphylos ayant traversés depuis Knossos ont un jour habité Peparéthos" (Anonyme Periegesis 540)

Un bipède en Crète il y a près de 6 millions d'années.

Patricia Masai



Les traces du site de Trachilos

La découverte d'empreintes (traces) de tétrapodes du Miocène¹ tardif de la localité de Trachilos dans l'ouest de la Crète (Grèce), présente des caractéristiques semblables à celles des hominiens². Elles se trouvent dans un site émergent dans une succession marine marginale d'âge messénien (dernier Miocène), datée d'environ 5,7 millions d'années, juste avant la crise de salinité messénienne. Il y a 6 millions d'années, le détroit de Gibraltar se ferme et la mer Méditerranée s'assèche, épisode dénommé crise de salinité messénienne. La crise de salinité messénienne est un événement géologique au cours duquel la Méditerranée s'est presque entièrement asséchée devenant un immense lac salé. Cet épisode se termine au début du Pliocène³, il y a 5,3 millions d'années, par la rouverture du détroit de Gibraltar.



Niveau de la Méditerranée à son assèchement maximum.

Les empreintes ont été datées en étudiant les micro-organismes marins fossilisés et piégés dans la même couche que celles-ci. Les scientifiques ont identifié des foraminifères⁴ dont la particularité est d'avoir évolué continuellement dans le temps.

Le "premier" homme Crétois? Les empreintes humanoïdes vieilles de 6 millions d'années à Kissamos remettent en question les théories de l'Afrique "ancestrale".

Depuis que les fossiles d'Australopithèques ont été découverts en Afrique australe et orientale au

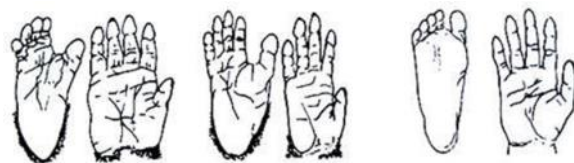
milieu du siècle dernier, tout le monde a conclu que les humains n'y étaient pas seulement "nés", mais y avaient également évolué. Plus récemment, une empreinte de 3,7 millions d'années a été trouvée en Tanzanie, un signe indiquant une posture droite et un pied à forme humaine. Mais la dernière découverte en Crète suggère que notre passé est peut-être plus compliqué, car l'empreinte presque humaine est plus ancienne de 2 millions d'années, alors qu'en même temps les empreintes correspondantes en Afrique étaient encore en forme de singe. La forme du pied semble être nettement plus proche d'un humain que d'un autre animal. La forme de notre pied est très spécifique dans le genre animal : nous combinons un pied long avec cinq orteils courts dont le gros orteil (*hallux*) est plus grand et aligné sur les autres.



Une empreinte de Trachilos

Autres caractéristiques du pied humain, le *calcaneum* forme une boule au niveau du talon et nous ne possédons pas de griffes. Pour l'équipe de chercheurs, «les nouvelles empreintes de Trachilos ont une forme indubitablement humaine». C'est particulièrement vrai pour les orteils. Le gros orteil est semblable à celui du pied humain en terme de forme, de taille et de position ; il est également «associé à une protubérance distincte au niveau du talon (*calcaneum*), qui n'est jamais présente chez les autres primates. »

Le croquis ci-dessous permet de comparer les pieds et les mains du gorille, du chimpanzé et de l'Homme



De gauche à droite pied et main du gorille, du chimpanzé, de l'homme.

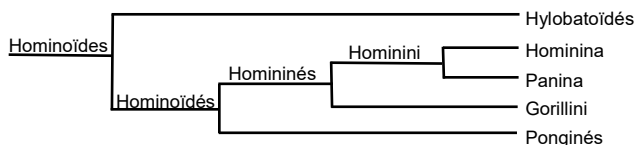
Notes:

1 **Miocène:** Période géologique qui s'étend de 23 à 5 millions d'années. Elle correspond à la période intermédiaire de l'ère tertiaire (-66 à -2,6 millions d'années), placée entre l'Oligocène (-34 à -23 millions d'années) et le Pliocène (-5 à -2,6 millions d'années).

2 **Hominiens ou hominina ou hominines** Famille de primates à laquelle appartient l'espèce humaine.

3 **Pliocène** -5 à -2,6 millions d'années. (voir note 1)

4 **Foraminifères:** Classe de protozoaires marins dont la cellule est entourée d'une capsule calcaire. Les foraminifères sont des organismes vivants unicellulaires très abondants depuis des centaines de millions d'années. De ce fait, ils ont une véritable importance écologique et scientifique.



Proposition de relations de parenté entre les groupes de la lignée humaine

Les nouvelles traces de Trachilos Kissamos ou Kastelli dans l'ouest de la Crète sont 100% de forme humaine, en particulier les orteils (nos ancêtres sont appelés "humains" ou "hominins" à ce stade évolutif.



Gerard Gierlinski et Grzegorz Niedzwiedzki sur le site de Trachilos

Les empreintes ont été accidentellement découvertes en 2002 par le paléontologue polonais Gerard Gierlinski qui était en vacances en Crète et avait visité un site clôturé par hasard pour d'autres raisons. Il est retourné sur l'île grecque en 2010 avec son collègue paléontologue Grzegorz Niedzwiedzki et ensemble, ils sont arrivés à la conclusion que les traces sont définitivement de l'espèce humaine.

Cette découverte contredit l'hypothèse adoptée jusqu'ici que l'Ardipithecus⁵ "Africain" est l'ancêtre des humains. En d'autres termes, d'autres hypothèses sont exprimées sur l'évolution (et l'origine) de notre espèce et il n'est pas considéré comme «prouvé» que l'homme a évolué en Afrique. En 1944, il a été découvert dans la Tour de la Reine en Attique, une partie de la mâchoire inférieure appartenant apparemment à un ancêtre humain



A gauche mâchoire d'un graecopithecus âgé de 7,175 millions d'années, découvert à Pyros Vassiliissis. A droite prémolaire de graecopithecus âgé de 7,24 millions d'années découvert à Azmaka en Bulgarie.

relativement inconnu. On lui a donné le nom de Graecopithecus (singe grec) et aussi une dent a été récemment découverte en Bulgarie qui appartient probablement à la même espèce.

Le désert du Sahara n'existait pas à cette époque et un environnement de savane (c'est-à-dire en Afrique du Nord et dans la Méditerranée orientale actuelle) s'étendait dans la région, la Crète n'avait pas encore été coupée de la Grèce continentale et il n'est donc pas difficile d'imaginer que les hommes circulaient en Méditerranée, Grèce et Afrique et donc de contester que l'homme d'aujourd'hui est d'origine africaine.



Simulation possible pour les animaux et les hommes entre les territoires de nos descendants l'Afrique et l'Europe

Les résultats de l'étude des découvertes fossiles de la région de Kasteli, à l'ouest de La Canée, qui remettent en cause la vision dominante de l'évolution de l'espèce humaine, ont été publiés le 31/8/2017 par un magazine d'Elsevier. L'équipe de recherche internationale comprenait deux scientifiques grecs, le conservateur de la paléanthropologie et de la spéléologie Athanasios Athanassiou et le chef de la paléontologie et de la géologie du musée d'histoire naturelle Charalambos Fasoulas.

Sources

<https://www.hominides.com/html/actualites/empreintes-pas-trachilos-6-ma-1174.php>
<https://www.ouest-france.fr/leditiondusoir/2017-09-05/detranges-traces-de-pas-decouvertes-en-crete-a266b7e9-59ba-4fb4-94e9-e359504b2001>
https://fr.wikipedia.org/wiki/Empreintes_de_pas_de_Tr%C3%A1chilos
https://www.wiki.fr-fr.nina.az/Empreintes_de_pas_de_Tr%C3%A1chilos.html
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S001678781730113X>
<https://newsinteractives.cbc.ca/longform/human-footprints-greece>



La gastronomie française et l'art en Crète.



En Crète l'expression artistique est très vivace, on la retrouve nichée dans des domaines éloignés les uns des autres, l'inspiration des artistes y est aussi polymorphe. Un bel exemple est celui de Josif Petroff.



Josif Petroff (Ιωσήφ Πετρώφ) est cuisinier, sa formation à l'institut Paul Bocuse à Lyon qui fait partie des plus reconnues à travers le monde en atteste tout comme la cuisine qu'il propose dans les restaurants où il exerce, mais il est aussi un artiste qui porte un regard sur notre monde. Pendant l'été 2021 il a créé un lien entre la Crète et la France en proposant une exposition de cinq compositions photographiques uniques à partir de matériaux de cuisine, toutes inspirées par la Révolution française et menant au slogan central de 1789 : fièvre, évolution, lutte, solution.

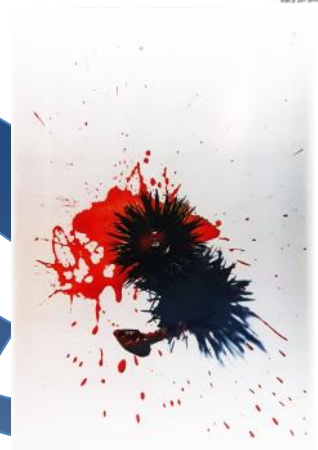
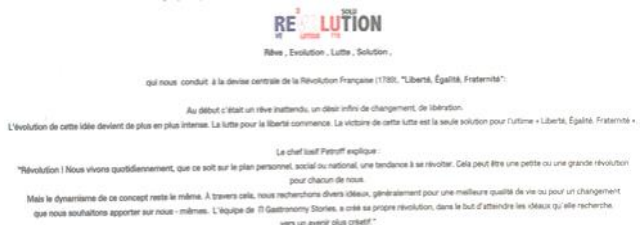
Voici 4 de ses compositions
 Un reportage intéressant sur Josif: <https://kriti360.gr/na-se-pao/>



Η Νίκη
 (Ο καρπός της νίκης)
 Το στεφάνι της νίκης καρποφόρησε, γιατί υπήρξε ένας αγώνας αγάπης και ιδανικών, ώστε να καταφέρουμε να κερδίσουμε σήμερα μια επανάσταση, που μάς φέρνει αύριο όλα αυτά τα όμορφα ιδανικά της ζωής
Υλικά: διάφορες ποικιλίες ελιάς, φύλλα ελιάς, φύλλα δάφνης, φύλλα κρούστας, ελαιόλαδο, βασιλικός, πλατύφυλλος, βασιλικός, θαϊ, θυμάρι; γλιστριδα
La Victoire
 (Le fruit de la victoire)
 La couronne de la victoire a porté ses fruits, car c'était une lutte pour l'amour des idéaux, une lutte qui nous a emmenés à gagner aujourd'hui une révolution et qui apportera demain tous ces merveilleux idéaux de la vie.
Ingrédients: divers types d'olives, feuilles d'olives, feuilles de laurier, pâte fine, huile d'olive, basilic romain, basilic thaï, thym, pourpier.



Το Ονειρο
 Ο ανθρώπινος νους παίζει τα παιχνίδια του μέσα σ'ένα λαβύρινθο σκέψεων, πολλές φορές με μικρές αναταράξεις από τα συννεφάκια, αλλά ανθισμένος με χρώματα και πολυπλοκότητα, στην εκτέλεση του ονείρου μας. Είναι ένα όνειρο που δεν εμφανίστηκε απλώς σε μια νύχτα και εξαφανίστηκε, αλλά παρέμεινε ζωντανό και την ημέρα.
Υλικά: αγγούρι, μαλλί της γριάς, λουλούδια.
Le Rêve
 L'esprit humain joua son jeu dans un labyrinthe de pensées, souvent avec quelques petites turbulences de petits nuages, mais fleuri de couleurs et de complexité, dans l'exécution de notre rêve. C'est un rêve qui n'est pas seulement apparu en une nuit et a disparu, mais un rêve qui est encore vivant pendant la journée.
Ingrédients: concombre, barbe à papa, fleurs.



Η Μάχη
 Αφού εξελίχθηκε το όνειρό βαθιά μέσα μας και καρποφόρησε έντονα, βρίσκοντας την δύναμη να βγούμε προς τα έξω για την καθημερινή μάχη της ζωής και των ιδανικών που ψάχνουμε, είμαστε έτοιμοι να ζήσουμε όλα τα επώδυνα εμπόδια που φα βρούμε μπροστά μας. Η μάχη είναι δύσκολη, αλλά η πίστη μεγαλύτερη, ώστε να βγουμε νικητές.
Υλικά: αρσενικός αχινός, αφερίνα, μαρμελάδα από κράνα, ντομάτα.
La Lutte
 Un fois que le rêve a profondément évolué en nous et a porté ses fruit, on trouve la force de sortir pour la lutte quotidienne de le vie et des idéaux que l'on recherche et l'on est prêt à faire face à tous les obstacles douloureux qui se présenteront. La lutte est difficile, mais la fol est plus grande, pour arriver à en sortir victorieux.
Ingrédients: oursin mâle, éperlan, confiture de cornouilles, tomate



Ελευθερία, Ισότητα, Αδελφότητα
 (Ειρήνη στην ελευθερία, την ισότητα, την αδελφότητα)
 Εμπνεόμενος από τα πολύ ισχυρά ιδανικά της Γαλλικής Επα-νάστασης και της γαλλικής σημαίας (Liberté égalité fraternité), ζούμε ειρηνικά παρά τη διαφορετικότητα ως προς το χρώμα του δέρματός μας, την ανατομία, το μέγεθος, αλλά πάντα φτιαγμένοι από το ίδιο υλικό και με τα ίδια ιδανικά.
Υλικά: macaron, crème montée, μαύρο χρώμα φαροπλαστική.
Liberté, Égalité, Fraternité
 (Paix à la liberté, l'égalité, la fraternité)
 Inspirés des idéaux très forts de la Révolution Française et du drapeau français (liberté, égalité, Fraternité), nous vivons en paix malgré la différence de couleur de peau, d'anatomie, de taille, mas toujours fait de la même matière et avec les mêmes idéaux
Ingrédients: macaron, crème montée, colorant alimentaire de pâtisserie noir

Si la première partie de cette série a permis de remonter dans l'antiquité et dans l'histoire ancienne de la Crète, pour cette deuxième partie, on progresse dans le temps et l'île de Minos entre dans des époques plus modernes. Les personnages qui ont marqué cette période nous amènent à rencontrer des noms qui semblent plus évocateurs.

En Crète l'art est toujours présent, les peintres et les écrivains y figurent toujours en bonne place mais les nombreuses occupations et les situations intermédiaires ont permis de donner naissance à des figures emblématiques de la résistance et du monde de la politique. En route pour parcourir quatre siècles et découvrir neuf personnages qui ont marqué l'histoire de la Crète.



Frederic de Wit ; insula di Candia ; 1640

LES CRETOIS QUI ONT MARQUE L'HISTOIRE (partie 2)

MICHALIS DAMASKINOS (1530-1592) ΜΙΧΑΗΛΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ



Adoration des mages
Agia Ekaterini Heraklion

Le nom Damaskinos laisse à penser que ses origines seraient proche de la ville de Damas au proche orient mais c'est cependant à Héraklion qu'il naît en 1530. Si on n'est pas très sûrs de ses débuts, on sait qu'il apprend la peinture et l'iconographie à l'école Sainte Catherine du Sinaï, il est peut-être apprenti dans l'atelier du peintre Théophane Strelidzas-Bathas dit Théophane le Crétois auteur d'icônes

pour les monastères des météores et du mont Athos. Damaskinos est l'un des principaux représentants de ce que l'on appelle « l'école crétoise » qui existait aux XVème et XVIème siècles. Comme El Greco et vraisemblablement à la même époque, il part à Venise où il appartient à la confrérie grecque de Venise de 1577 à 1582. Il y réalise la décoration de l'église San Giorgio dei Greci du quartier Castello. Dans ses œuvres il peut mêler la tradition de l'hagiographie byzantine et les techniques contemporaines de son époque ou bien, suivant les exigences de ses clients, le seul caractère byzantin. De retour en Crète il travaille beaucoup à Héraklion et au monastère de Moni Vrontisi. «L'adoration des mages» thème maintes fois représenté dans les icônes et cinq autres de ses œuvres conçues dans ce monastère proche de la ville de Zaros sont exposés au musée des arts religieux d'Héraklion abrité dans la basilique Agia Ekaterini toute proche de la cathédrale Agios Minas.

VICENZO KORNAROS (1553-1613) ΒΙΤΖΕΝΤΖΟΣ ΚΟΡΝΑΡΟΣ)

Fils de Iakovos Kornaros et de Zambeta Demetzo il naît en 1553 dans une riche famille créto-vénitienne à côté de Sitia dans le village de Trabzon (Τραπεζούβτα)



en ruines de nos jours mais qui était important aux époques byzantine et vénitienne et fut détruit en 1648 par les turcs. Vers 1590 il s'installe à Héraklion près de son frère Andréas qui fut le fondateur de l'Académie des Stravaganti, une des académies avec celle des

Vivi à Rethymon et des Strili à la Canée qui, grâce à leur activité littéraire, permirent de porter la littérature crétoise de cette époque à son apogée. Il épouse Marietta Zeno avec qui il a deux filles, Eleni et Katerina. Il occupe des emplois administratifs et en 1591 il est nommé inspecteur sanitaire pendant l'épidémie de peste qui sévit en Crète jusqu'en 1593. Considéré comme l'un des principaux représentants de la littérature crétoise, il est l'auteur de l'épopée romantique Erotokritos qui raconte en 10012 vers de quinze syllabes, dans le style des mantinades, les amours compliqués entre Erotokritos, fils du conseiller du roi et Arétousa la fille du roi. Cette œuvre emblématique de la Crète a inspiré la poésie, la littérature, la peinture, la chanson à travers l'histoire. Les 1144 vers, les similitudes de forme et de style du drame religieux "le Sacrifice d'Abraham" peuvent amener à penser que Kornaros en est aussi l'auteur. Il meurt à Héraklion le 12 août 1613 et est enterré dans l'église Saint-François.

DASKALOIANNIS (1725 – 1771) ΔΑΣΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

Né Ioannis Vlachos il voit le jour vers 1725 au sein d'une famille aisée, dans le petit village d'Anopoli au-dessus de Sfakia. Son père, riche armateur, l'envoie à l'étranger faire des études. Pour ses compatriotes, c'est un érudit, il enseigne dans une école de Sfakia, il est «daskalos» le professeur d'où son nom Daskaloyannis, étymologiquement «professeur Iannis» . Comme son père il est un riche armateur qui sillonne la méditerranée et de plus il occupe des postes importants à Sfakia. En 1770 il entre en contact avec des



Statue de Daskaloioannis à Anopoli

émisaires russes, au service de Catherine II, en guerre contre les turcs, et il prend la tête de la révolution crétoise qui débute le 25 mars 1770 autour de Sfakia. Les turcs envahissent la région détruisent des villages comme Kalikartis, ou Asfendos; la connaissance du terrain très accidenté de la région avec les gorges d'Aradéna et d'Imbros permet aux locaux de résister mais l'aide promise par les russes n'arrive pas. Malgré leur bravoure les combattants, à la tête de seulement 2000 hommes ne peuvent rien contre les 40000 soldats turcs. Avec 75 hommes il se rend à la forteresse de Frangocastello, espérant arrêter la destruction de la région et une amélioration pour ses compatriotes, il signe un traité en mars 1771. Daskaloioannis est emprisonné à Héraklion, le Pacha tente sans succès d'obtenir de son prisonnier des renseignements sur ses compagnons d'armes, il lui inflige alors une peine terrible, il est écorché vif sur la place qui porte son nom à Héraklion sous les yeux de son frère. Daskaloioannis reste très présent dans la mémoire crétoise, parce qu'il est le premier à se soulever contre l'occupant turc. Les crétois ne l'ont jamais oublié, l'aéroport de la Canée, de nombreuses places, rues, hôtels, bateaux portent son nom, chaque dimanche après le 17 juin le village d'Anopoli commémore la mémoire de l'enfant du pays.

DIMITRIOS KALLERGIS(1803-1867) ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΕΡΓΗΣ



Il est né en 1803 à Mylopotamos région de Rethymnon dans une famille noble remontant à l'époque byzantine. Très tôt orphelin de père il fait des études générales en Russie, puis de médecine à Vienne. Il abandonne ses études, et le 19 janvier 1822 et il débarque à Hydra pour soutenir la révolution grecque. En 1825 il est en Crète et s'empare de la forteresse de Gramvoussa avec 200 hommes. Il participe à de nombreuses campagnes en Grèce, notamment à Athènes, il est au côté du chef militaire héros de l'indépendance grecque Georgios Karaïskákis, pour la victoire de la bataille de Kastella le 30 janvier 1827, mais il est fait prisonnier au cours du désastre de la bataille d'Analatos le 24 avril 1827. Après lui avoir coupé une oreille qu'il expédie comme preuve de la détention de Kallergis, le Pacha Mehmet négocie sa libération après la remise d'une grosse rançon payée par la famille. Vers 1830 il épouse la très belle, très

convoitée et riche Sofia Theocharakis-Renti qui fut quasiment à l'origine d'une guerre civile locale dans la région de Corinthe. Le couple eut une fille, Carlota, et un fils Manolis. Kallergis fit construire à Argos une maison qui devient en 1957 le musée de la ville. En 1832, il est promu lieutenant et en 1843, il devient colonel de cavalerie. Dans la nuit du 2 au 3 septembre 1843 il prend la tête de la garnison d'Athènes et force le roi en place Otto à se débarrasser de ses conseillers bavarois, à accorder une constitution qui met fin au régime de monarchie absolue et il installe peu à peu un régime bicaméral. Par la suite, son parcours politique est compliqué, il est tantôt banni par les gouvernements en place, tantôt rappelé à des postes importants, il débarque en Grèce en 1848 pour tenter une révolution; en 1861 il est ministre plénipotentiaire à Paris et joue un rôle important dans l'opposition au régime d'Otto. En 1866 il est le représentant crétois à l'assemblée nationale puis en 1867 il est nommé ambassadeur aux Etats Unis, il tombe malade au cours du voyage et retourne à Athènes où il meurt le 24 avril 1867. Pour son parcours durant le XIXème siècle de la Grèce, en 1994, Kallergis figure sur le revers d'une monnaie commémorative de 50 drachmes émise pour le 150ème anniversaire de la première constitution en 1844.

MARINAKIS GABRIEL ΓΑΒΡΙΗΛ ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ (1826-1866)



On sait peu de choses de lui et pourtant il est le symbole du courage des crétois face à l'occupant. En 1826 il naît à Margaritès un village actuellement connu pour ses poteries, voisin du monastère d'Arkadi, (voir journal numéro 53). Ce monastère dont la date de fondation n'est pas très précise, vraisemblablement au XIème siècle, est créé par un moine nommé

Arkadios, puis, ensuite, il est le siège d'activités comme les copies de manuscrits ou de broderie d'or et d'argent sur des vêtements religieux. La vie de Gabriel Marinakis et celle du monastère sont intimement liées puisqu'il y fait ses études, y accède comme moine puis y est nommé higoumène. En 1866 Marinakis, higoumène du monastère, est aussi le représentant de la région au comité révolutionnaire de la région de Réthymnon dont le monastère est le centre révolutionnaire. Fin octobre 1866, Mustapha Pacha qui avait été nommé pour mater la rébellion, arrive à Arkadi à la tête de 15 000 hommes et d'une grosse artillerie. Dans le monastère se trouvaient 966 personnes dont seulement 250 pouvaient se battre. Les combattants d'Arkadi étaient dirigés par le lieutenant du Péloponnèse Ioannis Dimakopoulos et l'abbé Gabriel. Les combats débutèrent le 7 novembre, les assiégés refusèrent de se rendre et choisirent le combat qui fit de nombreuses victimes. C'est sans doute à cette période que l'higoumène Gabriel perdit la vie et

que peu après, au matin du 9 novembre, se produisit l'explosion de la poudrière qui emporta la plupart de ceux qui s'y étaient réfugiés. L'histoire laisserait entendre que c'est l'higoumène lui-même qui aurait mis le feu à la poudrière mais il est plus vraisemblable qu'il était déjà mort. Cependant pour ses positions courageuses vis-à-vis de l'occupant l'higoumène Gabriel est à jamais entré dans la légende crétoise.

IOANNIS KONDYLAKIS (1862– 1920)

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΝΔΥΛΑΚΗΣ



C'est en 1862 que Ioannis Kondylakis voit le jour dans le petit village de Viannos, dans une famille modeste où l'esprit révolutionnaire est très présent. A cette époque la Crète traverse une période de troubles. Il passe les premières années de son enfance au Pirée, mais revient en Crète pour ses études primaires, puis il commence, au lycée d'Héraklion, des études secondaires qu'il ne terminera qu'en 1882, à

l'école Varvakeio d'Athènes, car en 1877 il interrompt ses études pour prendre part à la révolution crétoise. De 1879 à 1881 il travaille comme greffier à la Canée et à Sitia et il met le pied dans le journalisme en publiant ses premiers articles. En 1884 sa carrière d'écrivain voit le jour avec la parution de la nouvelle «*Η Κρήσσα ορφανή*» dans la revue «*Εστία*». En 1885 il est instituteur à côté de la Canée, mais il ne poursuivra pas, le métier ne lui plaît pas mais lui inspire tout de même «*Lorsque j'étais enseignant*». Son caractère révolutionnaire est très présent dans ses articles dans les journaux locaux, cela ne plaît pas à l'occupant turc et il se voit obligé de partir à Athènes en 1889, d'où il ne reviendra qu'en 1918. Il poursuit sa carrière de journaliste en collaborant à de nombreux journaux «*Estia*», «*Asty*» et «*Empros*». Il signe certaines de ses chroniques sous le pseudonyme «*διαβατης*» (le passeur). Parallèlement il mène aussi une carrière littéraire avec de nombreux ouvrages où la Crète est souvent présente, On peut citer «*Gramvoussa, la Révolution en Crète*», «*L'Holocauste d'Arkadi*», «*Patoukas*» consacré à la Crète rurale et publié d'abord en feuilleton dans «*le journal «Ephémérida*». L'ensemble de l'œuvre de Kondylakis est rassemblée dans son "Apanta" (Œuvres collectées).

Pour améliorer les conditions et la reconnaissance du travail des journalistes en 1914 il fonde avec des confrères «*Ένωσις Συντακτών*», «*Union des auteurs*» dont il sera le premier président. En 1947 cette organisation devient «*Ένωσις Συντακτών Ημερησίων Εφημερίδων Αθηνών*» (ΕΣΗΕΑ), "Syndicats des éditeurs de journaux quotidiens d'Athènes" (ESIEA).. Journaliste, chroniqueur, écrivain, nouvelliste, Ioannis Kondylakis ne s'est jamais affranchi de ses origines crétoises modestes qui ont influé sur sa vie et son style et inspiré ses écrits à caractère ethnographique.

Après avoir passé 25 ans à Athènes il revient en Crète à la Canée en 1918. Il cesse d'écrire avec la langue «*katharévoussa*» et utilise la «*démotique*». Il entreprend un voyage à Alexandrie, et raconte ses impressions dans une série d'articles intitulée "Une aventure de La Canée à Alexandrie", dans le journal crétois "Nea Ephémérida". En 1919 il souffre d'hémiplégie et s'éteint en 1920 à Héraklion

ELEFThERIOS VENIZELOS (1864 - 1936)

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

A déjà fait l'objet d'articles détaillés dans les numéros 27 et 53



Eleftherios Vénizelos naît le 11 août 1864, à Mourniès près de la Canée. Il suit l'école primaire à Syros ou il est exilé avec sa famille, puis il poursuit ses études au lycée Andoniadis à Athènes et obtient en 1887 son diplôme à l'Université de droit d'Athènes. Il s'implique dans le journalisme en collaborant à la rédaction des journaux «*Lefka Ori*» en 1888 et «*Avgi*» en 1895. En 1889 il adhère au parti libéral et est élu au parlement de Crète. Il se marie

en 1890 avec Maria Eleftheriou-Katelouzou et s'installe dans le quartier de Halépa dans la maison construite par son père. Il a deux enfants, Kyriakos en 1892 et Sophoklis, mais en 1894. Maria décède lors de la naissance de Sophoklis. Venizelos traverse alors une période compliquée. Suite au grand incendie de la Canée et aux massacres perpétrés par les turcs dans les villes de l'île, il s'implique dans l'insurrection et rallie les révolutionnaires crétois sur l'Akrotiri le 23 janvier 1897. La Crète accède à l'autonomie sous l'autorité du prince Georges qui fait de Vénizelos son ministre de la Justice de 1899 à 1901. Mais l'entente entre les deux hommes ne dure pas longtemps et Venizelos devient en 1905 un des principaux dirigeants de la révolte de Thérissos contre le prince qui doit quitter l'île. Après 1909 son destin politique se déroule en Grèce alternant démissions et nominations à plusieurs reprises au poste de premier ministre, mais il n'oublie pas la Crète qui intègre la Grèce en 1913. Pendant la première guerre mondiale il s'oppose au roi et forme un gouvernement d'opposition à Thessalonique. Il réussit presque à réaliser son rêve de reconstituer la grande Grèce en signant le traité de Sèvres le 10 août 1920, mais le 12 août des royalistes grecs tentent de l'assassiner gare de Lyon. Malgré sa notoriété et ses réussites politiques il perd les élections le 1er novembre 1920. En 1922 suite à la défaite de la Grèce face à la Turquie il est rappelé pour mener les négociations du traité de Lausanne signé le 24 juillet 1923, les frontières grecques sont à nouveau redessinées, un million et demi de grecs doivent émigrer de Turquie, et cinq cent mille turcs de Grèce, c'est la Grande Catastrophe. Il est à nouveau à la tête du pays de 1928 à 1932 mais la perte des élections de 1932 sonne la fin de sa vie politique, il meurt exilé en France

en 1936. C'est à la Canée sur la colline du Prophète Élie de l'Akrotiri, là où a démarré son destin politique qu'il est enterré. Vénizelos est considéré comme le père de la Grèce moderne qui marqua le destin de son pays au début du XX^{ème} siècle. Depuis 2001 l'aéroport international d'Athènes porte son nom comme de nombreux lieux en Grèce.

SPIROS KAYALES ou KAYALEDAKIS (1872– 1926)

ΣΠΕΙΡΟΣ ΚΑΥΑΛΗΣ ή ΚΑΥΑΛΕΔΑΚΗΣ



Statue de Kayales à Chania

En plein bombardement faire de son corps le mat du drapeau abattu par un boulet de canon, ça impressionne vos assaillants, c'est un geste qui vous fait entrer dans l'histoire et dans la mémoire collective parce que ça influe sur les événements et le destin d'un peuple. Spiros Kayales, l'a fait le 9 février 1897

Fils de Dimitri originaire de Gramvoussa et de Maria Orneraki de Sfakia, Spiros voit le jour en

1872 rue Lakon dans le quartier de Halépa à La Canée. La liberté est une idée forte dans la famille, Spyros et ses frères Yorgos, Manolis, Antonis et Sifis s'engagent très tôt avec les révolutionnaires. Plus tard, au cours des guerres balkaniques, il montre à nouveau son courage pour la conquête du mont Driskos en 1912 et au cours des guerres balkaniques où il est à maintes reprises décoré. Il meurt dans le quartier qui l'a vu naître le 5 septembre 1929, il est enterré dans la tombe familiale au cimetière d'Agia Fotini à Halépa.

En ce début de 1897 les turcs sèment la terreur sur la Canée, dès le 26 janvier les révolutionnaires crétois se regroupent sur la colline Profitis Ilias sur l'Akrotiri et n'obtempèrent pas aux demandes de déposer les armes. Ils doivent faire face non seulement aux ottomans mais aussi aux grandes puissances européennes (Allemagne, Angleterre, Autriche, France, Italie et Russie) qui bombardent violemment le campement. Le 9 février le drapeau grec est abattu une première, puis une deuxième fois; à chaque chute Kayalès le relève, montrant la détermination des combattants. A la troisième chute il ne reste plus de mâts à relever alors Kayalès fait de son corps le mâts du drapeau et à nouveau flotte le symbole rassembleur. Les assaillants qui voient l'héroïsme du crétois restent subjugués et suivent les ordres de l'Amiral Canevaro, à la tête de la flotte des grandes puissances, qui ordonne le cessez le feu. Quelques mois plus tard la Crète devient autonome et entame le chemin qui l'amène vers la Grèce en 1913.

Pour perpétuer la légende, le 30 août 1960 la municipalité a donné son nom à une place du quartier de Halépa non loin de sa maison au 3 rue Gramvousis, et, pour le centenaire de cet acte de bravoure, l'association

pancrétoise américaine et la municipalité de la Canée ont financé une statue le représentant inaugurée le 9 février 1997. Œuvre de Yannis Markadonnakis, l'ensemble de plus de 5 mètres de haut qui voisine avec les tombes d'Eleferios et Sophoklis Venizelos, domine la baie de la Canée et restitue le geste héroïque. La statue de bronze représente Kayalès debout sur un rocher. Il porte les vêtements traditionnels de l'époque, une veste, un pantalon, jusqu'au genou, des bottes, sa ceinture retient un couteau, et sur sa poitrine une bandoulière de munitions est ceinte son épaule gauche. De sa main droite il saisit un coin du drapeau au-dessus de sa tête et sa main gauche tend le tissu percé de trous de mitraille. Chaque année la municipalité d'Akrotiri commémore le 9 février et le geste de bravoure de Kayalès.

EMMANOUIL TSOUDEROS (1882-1956)

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΤΣΟΥΔΕΡΟΣ



Né en 1882 à Réthymnon dans une famille importante de l'île, il est avocat et économiste par ses études de droit à Athènes et d'économie à Paris et à Londres. Il s'implique dans la politique de la Crète de 1906-1912, il est élu député de Réthymnon au Parlement crétois, vice-président de l'Assemblée des Crétois et son représentant à Athènes. Imprégné des convictions familiales, il

s'implique dans le processus d'intégration de la Crète à la Grèce qui a lieu en 1913, et après il est élu jusqu'en 1923 à plusieurs reprises député de Réthymnon au parlement grec. C'est à Athènes en 1924 qu'il rejoint le gouvernement du crétois Eleferios Vénizelos en tant que ministre des transports, puis il occupe le poste de ministre des finances du gouvernement de Thémistoklis Sophoulis qui dura seulement 3 mois. A la création de la banque centrale de Grèce il en est nommé vice gouverneur puis gouverneur en 1930. En avril 1941 alors que la Grèce subit l'invasion allemande, le premier ministre en place Alexandros Koryzisis se suicide, Tsouderos est alors nommé pour lui succéder. Il embarque pour la Crète avec le gouvernement et le roi Georges. Les allemands poursuivent leur conquête, occupent la Crète, alors Tsouderos part pour l'Égypte où il est premier ministre en exil jusqu'en 1943. Après guerre il est vice-président et ministre de la coordination dans le gouvernement Thémistoklis Sophoulis. En 1946 Il poursuit son implication en participant à la formation de l'EPEK le parti démocrate progressiste situé au centre gauche et occupe différents postes dans le gouvernement grec. Il meurt à Nervi en Italie le 10 février 1956

À SUIVRE

Pandémies et Insularité

D. Courvoisier

Vague après vague, les pandémies se suivent et se ressemblent. A peine la peste éclatait-elle que l'on cherchait les "bouteurs" de contagion ; c'étaient les étrangers, les juifs, les lépreux qui empoisonnaient les puits pour se venger des bons chrétiens. De même, lors de la propagation du virus d'origine chinoise de la Covid-19, les personnes d'origine asiatique ont été stigmatisées voire molestées. L'explosion de théories complotistes suscitées par le coronavirus est à n'en point douter une résurgence du vieux thème de la "peste fabriquée"; la circulation de ces rumeurs est aujourd'hui amplifiée par les moyens de communication numériques. Autre attitude atavique, la fuite des villes vers les campagnes. Hippocrate¹ conseillait de partir "vite, loin et de revenir tard". L'annonce en mars 2020 du confinement a poussé des millions de citadins aisés à gagner leurs résidences secondaires, à "envahir" les campagnes au risque d'emporter dans leur bagages l'agent pathogène. Ultime refuge: une île, y est-on vraiment à l'abri ? Interrogeons l'histoire pour savoir s'il existe une spécificité insulaire des épidémies².

Auparavant, remettons en perspective l'actuelle pandémie en rappelant rapidement les grandes crises sanitaires que l'humanité eut à affronter. Les chercheurs nous apprennent que les premières épidémies sont apparues à partir du Néolithique, au moment où se sont formés les villages. Les études paléopathologiques³ des vestiges squelettiques humains de cette période mettent en évidence l'apparition des premières zoonoses⁴ résultant de la cohabitation entre hommes et animaux. Les échanges entre différents groupes de peuplement engendrent alors la transmission des maladies sur des distances de plus en plus grandes. La première pandémie documentée de l'histoire est la peste d'Athènes (-430 à -426 avant J.C.). Venue d'Éthiopie, elle frappe ensuite l'Égypte et la Libye, puis arrive en Grèce. Décrite par l'historien Thucydide, elle décime un tiers des habitants de la ville, dont son dirigeant Périclès. Malgré son nom, cette maladie n'est pas la peste⁵; les hypothèses sont nombreuses, parmi les plus probables, on retient la fièvre typhoïde ou Ebola. Les

épidémies se propagent ensuite avec la formation des premiers grands empires. La peste Antonine⁶ qui frappe l'empire romain (165 à 190 ap. J.-C.) en est un exemple. Elle apparaît en Perse, l'armée romaine la ramène dans ses paquetages et la répand dans tout l'empire. Elle fauche jusqu'à 10 millions de personnes. Une génération entière d'enfants et de jeunes adultes disparaît. Se fiant aux traités médicaux de Galien⁷ on pense aujourd'hui qu'il s'agissait de la variole. La première pandémie connue de peste est la peste Justinienne⁸ qui sévit pendant plus de deux siècles (541 à 767 ap. J.-C.) dans tout le bassin méditerranéen et l'Europe en une vingtaine de poussées successives de périodicité d'environ de 9 à 13 ans. Elle aurait fait entre 30 et 50 millions de morts. En 2012, une étude de paléomicrobiologie⁹ dans une nécropole de Bavière a permis de confirmer, pour cette période, la présence du bacille responsable de la peste *Yersinia pestis*¹⁰.

L'analyse phylogénétique¹¹ du matériel retrouvé dans la pulpe dentaire des squelettes établit l'origine asiatique de la pandémie (souche génétique d'origine mongole), le germe perniciosus a ainsi cheminé le long des routes de la soie jusqu'en occident. Pendant six siècles, la peste disparaît bizarrement d'Europe laissant place à de nombreuses autres épidémies (lèpre, variole, dysenteries, grippe) qui se déclenchent en raison du manque d'hygiène général et des disettes qui affaiblissent les organismes.

En 1346, la peste revient en Occident prenant les hommes au dépourvu car ils ont oublié ce "fléau des Dieux". Elle arrive encore d'Asie portée par les troupes Mongoles qui assiègent le port de Caffa sur la mer noire tenu par des marchands Génois. Ces derniers la disséminent à la levée du siège, dans tout le pourtour méditerranéen. Sévissant jusqu'en 1352, elle aurait fait selon des estimations récentes jusqu'à 200 millions de morts. Cette peste noire ou "grande peste" a des conséquences sévères sur la civilisation européenne d'autant que cette première vague est considérée comme le début explosif et dévastateur de la deuxième pandémie de peste qui durera de façon plus sporadique jusqu'au début du XIX^e siècle. De 1918 à 1919, c'est la grippe



Hippocrate et Galien, fresque du début du XIII^e siècle, Crypte de la cathédrale Sainte-Marie, Anagni, Italie

1 Hippocrate (Ἱπποκράτης), né vers 460 avant J.-C. sur l'île de Cos et mort en 377 av. J.-C. à Larissa, est un médecin grec du siècle de Périclès, mais aussi philosophe, considéré traditionnellement comme le « père de la médecine » et du serment qui porte son nom.

2 Une épidémie survient quand on voit un grand nombre de cas d'une même maladie, à un même moment, à un même endroit, alors que la pandémie correspond à une épidémie généralisée touchant tout un continent ou le monde entier.

3 Paléopathologie: branche de la médecine spécialisée dans l'étude des maladies et des évolutions dégénératives observées chez les populations du passé.

4 Les zoonoses sont des maladies dont le pathogène, bactérie, virus ou parasite, peut être transmis de l'animal à l'Homme et inversement.

5 Peste : Le Littré précise que le terme vient du latin *pestis*, «fléau», ou «maladie contagieuse, épidémie».

6 On appelle peste antonine l'épidémie qui frappa l'Empire romain à

la fin de la dynastie antonine, durant les règnes de Marc Aurèle et Commode, entre 165 et 190.

7 Galien (en grec ancien : Γαλιένος Galinós), né à Pergame en Asie Mineure en 129 et mort vers 201, est un médecin grec de l'Antiquité qui exerça à Pergame et à Rome où il soigna plusieurs empereurs.

8 La peste justinienne tire son nom de l'empereur byzantin, Justinien, qui régna sur une grande partie de l'ancien monde romain au sixième siècle.

9 La paléomicrobiologie: elle réalise le diagnostic microbiologique des maladies infectieuses anciennes.

10 *Yersinia pestis* est une bactérie. Elle est responsable de la peste. Elle fut découverte en 1894 par Alexandre Yersin, un bactériologiste franco-suisse travaillant pour l'Institut Pasteur.

11 La phylogénétique est employée pour décrire un phénomène relatif à l'évolution des espèces.

espagnole, qui envahit le monde en pleine première guerre mondiale. Ses ravages, s'expliquent par le déplacement de soldats sur plusieurs continents. Elle est causée par un virus probablement originaire du Kansas. Si elle est qualifiée de grippe espagnole, c'est parce que ce pays, non soumis à la censure de la guerre, fait état des premiers cas. Un tiers de la population mondiale est infectée, et d'après les dernières estimations le bilan avoisine les 100 millions de morts. Malgré les progrès spectaculaires de la science, les pandémies perdurent. Le SIDA est une pandémie toujours d'actualité. Les traitements antirétroviraux ont permis de réduire considérablement la mortalité; le bilan humain, à ce jour, est cependant évalué autour de 35 millions de morts. Et pour finir ce panorama pas très réjouissant, depuis fin 2019, nous vivons avec la COVID-19 et les mutations de son virus qui semblent sans fin.

En ce début d'année 2022, seuls deux pays n'ont aucun cas de coronavirus: la république de Nauru, état insulaire de Micronésie et l'état des Tuvalu, archipel polynésien. Les îles ont en générale bien résisté à l'invasion microbienne; même si les raisons semblent évidentes, il n'est pas inutile d'étudier plus en détail ce particularisme insulaire. En tenant compte des documents historiques disponibles nous tenterons d'éclairer cette spécificité en suivant les épidémies de peste dans les îles de la méditerranée orientale dont la Crète. Trois éléments de la maladie sont particulièrement aptes à fournir des éléments de réponse : tout d'abord, la propagation de la maladie vers les îles ; ensuite le déroulement des épidémies de peste dans ces territoires insulaires; enfin les mesures mises en place par les autorités locales.

Dans la méditerranée d'avant le XX^e siècle, les maux arrivent par la mer. Carrefour des civilisations chrétienne et musulmane, cette mer est parcourue par de multiples routes maritimes qui lient Occident et Orient. A l'époque de la marine à voile la navigation est lente. Les traversées directes sont rares à cause des contraintes météorologiques. La pratique commerciale de l'époque impose de nombreuses escales, permettant le débarquement ou le chargement de passagers ou d'une cargaison. En réalité un bateau passe 60 à 75% de son temps dans un port. Être une halte sur le trajet est-ouest contribue à exposer les îles comme Chypre, Rhodes, la Crète et les îles de la mer Egée, aux épidémies de peste. Si un port est touché, en quelques semaines la plupart des ports méditerranéens peuvent être infectés. Du fait de leur activité, ce sont les marins, entrant en contact avec les populations insulaires, qui sont les principaux vecteurs de la propagation. La durée entre deux escales est courte, ne permettant pas à l'épidémie de s'éteindre d'elle-même à bord comme lors de traversée de plus de quatre

semaines où seuls les survivants guéris débarquent. Des responsables occasionnels sont aussi source de contagion ; ce sont les passagers, notamment les "fuyards", c'est à dire les habitants d'une région continentale qui, affolés par l'épidémie qui y règne, cherchent à se mettre à l'abri dans une zone encore indemne. En 1785, la peste passe ainsi de la Syrie à Chypre, portée par des familles en quête de refuge. A ces passagers civils, il faut adjoindre les militaires. C'est ainsi qu'en 1822, l'armée d'Ibrahim Pacha est accusée d'avoir apporté la peste d'Egypte en Crète. Sur ces îles tout comme dans les pays bordant le bassin méditerranéen, ce sont les échanges qui sont le facteur essentiel du phénomène pandémique.

Une fois le bacille *Yersinia pestis* débarqué sur l'île, interrogeons les archives sur le déroulement de la contamination. En considérant la chronologie des épidémies, on est frappé par leur fréquence. Depuis le XIV^e jusqu'à la fin XIX^e il y a toujours au moins une île de touchée ; toutefois, la maladie est rarement présente partout à la fois et la virulence est très variable. Provenant de Syrie, la peste Justinienne frappe la Crète en l'an 713 lors de la quatorzième vague de l'épidémie. La légende dit que l'évêque, André de Crète, dès le jour de son installation dans la cathédrale de Gortyne, lutte pour repousser la maladie en se faisant le médecin de tous par ses prières et ses veilles. Pendant la période vénitienne, de 1330 à 1661, on a recensé pas moins de 22 épidémies graves en Crète. Le capitaine général de Candie, dans son rapport, décrit les ravages de la peste de 1592 à 1595: une ville fantôme, les boutiques fermées, le port et les chantiers à l'arrêt et la famine, car les paysans ne viennent plus approvisionner la cité. Les voleurs se multiplient et se servent dans les demeures des morts qu'on ne peut pas toujours enterrer. Les chiffres donnés en 1593 indiquent qu'environ 51% de la population de la ville trouve la mort. Les enfants de moins de 15 ans sont particulièrement touchés. Les cinquante prêtres latins seraient morts eux aussi. En entraînant la disparition de plusieurs notaires de la Chancellerie, l'épidémie cause même la destruction d'une partie des registres officiels, car personne n'était là pour remarquer une fuite d'eau dans le toit du bâtiment!. A Chypre, selon l'historienne Monique Lucenet, entre 1347 et 1353 la chute démographique est telle que les chrétiens massacrent leurs esclaves musulmans de peur qu'ils ne s'emparent de l'île. Le mal ne s'arrête pas avec les changements politiques; les vénitiens cèdent progressivement la place aux ottomans à partir de la moitié du XVI^e siècle. Alors qu'en Occident, la peste recule progressivement jusqu'au XIX^e siècle, elle reste toujours un fléau dans l'empire turc et ses possessions. Donnons la parole aux consuls de France en poste à La Canée et à Candie (Héraklion) pour suivre presque au jour le jour la progression de la terrible



Carte de la peste au XIVème siècle

épidémie de peste dont ils furent témoins durant les années 1728-1729.

Candie, 1^{er} juillet 1728:

« Présentement grâces à Dieu, la santé est icy et dans toute l'isle tres bonne quoyqu'il y aborde de tems à autre des batimens françois et des bateaux grecs venant les uns de Constantinople, les autres de Smirne, Scio et autres isles de l'Archipel où la contagion fait actuellement des ravages. »

La Canée, 24 octobre 1728:

« La peste a commencé à se faire sentir en cette ville depuis le commencement de ce mois. Il en est mort douze ou quinze de notre connoissance et il y en a quatre ou cinq maisons d'attaquées. [...] Dans la aprehension des nouveaux progrès qu'il pourroit faire, j'ay resolu d'aller me mettre à l'abri de toutes sortes d'inconvénients dans un monastère à quelques lieues d'icy avec les officiers [...] et quelques-uns des negocians. »

Candie, 25 novembre 1728 :

« La contagion [...] s'est déclarée à La Sude et à La Canée, ensuite dans quelques villages voisins et présentement Candie a eu quelques morts de ce fléau. »

La Canée, 6 décembre 1728 :

« Les personnes ou du moins la grande partie de celles qui y résident sont sorties de la ville. »

Candie, 11 janvier 1729:

« La contagion qui règne depuis trois mois et plus à La Canée [...] a commencé à Candie. Ce fléau a fait périr tout ce qu'il y avoit de soldats et d'habitans dans la forteresse de La Sude et environ la moitié de ceux de La Canée. Quant à Candie cela va plus [...]. Nos françois sont enfermés dans leurs maisons et tout négoce est interrompu. »

Candie, 27 février 1729:

« Le mal est presentement dans sa force à Candie où il meurt journellement 180 personnes ou environ avec crainte que ce nombre augmente considérablement [...]. M. de Monhenaut m'a marqué qu'à La Canée le mal va en diminuant [...]. Il faut considérer qu'il est sorty de cette petite ville 7 à 8000 morts. Ce fléau se fait sentir depuis quinze jours à Retimo et depuis plus long tems dans divers villages de sorte que toute l'isle s'en ressent peu ou beaucoup. »

Candie, 21 mars 1729 :

« L'on meurt dans cette ville à centaine par jour, quelque fois jusqu'à 150 [...]. Les villages les plus reculés qui s'estoient garantis jusqu'icy prennent l'un après l'autre le terrible fléau. »

La Canée, 6 mai 1729:

« La peste continue fortement en tout ce royaume [de Crète] quoy qu'avec moins de fureur et c'est ce qui nous fait espérer qu'elle cessera entièrement au commencement de l'été. »

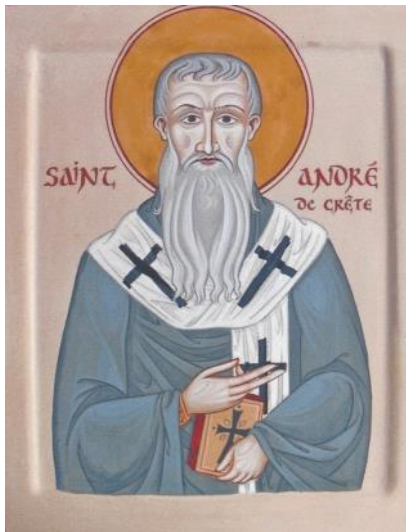
La Canée, 13 août 1729 :

« La peste a véritablement beaucoup diminué en cette ville ainsi qu'à Candie et Retimo mais on ne peut encore se flatter qu'elle soit éteinte. Nous ne pouvons même

espérer de voir cesser entièrement ce cruel fléau en cette ville, tant que les campagnes seront infectées comme elles le sont. »

Candie, 3 septembre 1729 :

« J'ai l'honneur et le plaisir de vous informer comme la cessation de la contagion en cette ville m'a donné l'occasion de sortir de ma clôture. »



André de Crète

L'épidémie a duré un an. Il est impossible d'évaluer le nombre de morts. Tout au plus, en tenant compte des chiffres donnés par les consuls, on peut avancer l'hypothèse que les villes ont perdu environ la moitié de leur population. En revanche, il est impossible d'évaluer la mortalité dans les campagnes. Si certains villages ont probablement subi le même sort tragique que les villes, la majorité des autres a dû être relativement épargnée grâce à leur isolement et à une contamination plus tardive. L'épidémie de Crète de 1728-1729 est en quelque sorte exemplaire de celles que les autres îles subissent durant toute cette période. Le déroulement des différentes phases de l'épidémie de peste en Crète et dans les autres îles est fort semblable à celui observé dans

les pays riverains de la Méditerranée. En d'autres termes, il n'y a pas de peste insulaire spécifique ; si originalité il y a, il faut la chercher ailleurs.

L'étude du comportement des îliens face à la peste peut nous renseigner sur ce particularisme. Pour lutter contre ces fléaux, dans l'antiquité, il existait, trois stratégies: la religion, la magie et la médecine qui était encore bien balbutiante. Jusqu'au X^e siècle, sur le continent et les îles, ces pratiques sont restées les seules armes utilisées. La première mesure présentant une réelle efficacité a été l'isolement des pestiférés. Venise, centre d'échanges avec l'Orient et port d'embarquement des pèlerins, a très tôt géré le problème: au X^e siècle, le doge fait construire un hôpital pour les voyageurs atteints du «mal», puis un premier lazaret pour effectuer le contrôle des navires et des marchandises venant de zones sensibles et confiner les malades. On retrouve très tôt une organisation similaire dans les îles méditerranéennes dont la Crète avec, comme à Venise, un service de santé publique et ses fonctionnaires responsables. Chaque port a son lazaret, établissement entouré de hauts murs, fermé et gardé, situé en dehors de la ville et loin des sources d'eau potable, où l'on contrôle les navires arrivant de zones possiblement contaminées et où l'on isole les malades. Chacun dispose d'un prieur gestionnaire, aidé de nobles de la ville et d'un médecin salarié. Il est attesté qu'en 1300 Candie a le sien à la sortie occidentale de la ville, dans le monastère catholique de San Lazzaro, complété par la suite par un établissement pour les navires dans l'île proche de Dia, et un autre, hors les murs, plus à l'est, au monastère Saint-Georges d'Akrotiri. On trouve aussi des traces d'un lazaret vénitien à Ierapetra et à Héraklion près de la porte saint Georges. Ces dispositifs de contrôle semblent avoir mieux fonctionné dans les îles que sur le

continent, où les frontières terrestres offraient à l'épidémie de nombreuses portes d'entrée absolument incontrôlables. Toutefois, sous l'occupation ottomane, il existe une réelle spécificité insulaire face à la peste. En effet, l'initiative d'isoler les occupants des navires pestiférés et de prendre des mesures sanitaires est exceptionnelle chez les Turcs. Il faudrait, selon certains spécialistes, en chercher la raison dans une attitude face à la maladie très différente entre musulmans et chrétiens. La tradition islamique exige la soumission à la volonté de Dieu, d'où une sorte de fatalisme. Si les chrétiens voient dans les épidémies la malédiction divine, ils vont chercher à l'infléchir d'abord par des prières, des processions, et ensuite par des pratiques plus à même de réussir. Au XVII^e siècle, l'important trafic maritime dans le bassin oriental de la Méditerranée est assuré par des navires européens, la marine marchande ottomane étant très réduite. Les occidentaux, animés de préoccupations économiques vont multiplier les mesures préventives dans les ports. La correspondance des consuls de France en Crète et à Chypre nous fournit de précieuses précisions sur les moyens mis en œuvre à la Canée, Candie et Larnaca¹².

Soucieux d'éviter que la peste n'atteigne l'île où ils sont en poste et ne se propage ensuite en métropole, les consuls font de leur mieux pour venir en aide aux navires français pestiférés. Ils organisent les quarantaines pour les équipages, font désinfecter les bateaux avec des fumigations et du vinaigre et brûlent les vêtements des matelots contaminés. Mais seules les autorités ottomanes ont la légitimité pour généraliser ces mesures. Les représentants français ne ménagent pas leurs efforts pour associer les gouverneurs turcs à leur initiatives, mais parfois sans succès comme en témoigne le courrier, daté d'avril 1735, du consul français en poste à Chypre.

«Le Capitaine Leroy arriva avant hier en cette rade [Larnaca] avec la maladie contagieuse dans son bord [...]; aussitôt qu'il eut mouillé j'expédiais[...] mon ordonnance faisant très expresses défenses à ce capitaine de débarquer son équipage; je fis aviser le pacha de cette nouvelle qui envoya ses ordres à l'aga de la Douane pour qu'il empêchât les passagers et leur marchandises de débarquer; mais comme les Turcs vivent ordinairement sans précaution et sans police, il envoya le surlendemain des ordres contraires à ceux qu'il avait donnés, et permit aux passagers de débarquer avec leurs hardes et marchandises.»

En 1735, les esprits ne sont pas prêts à cette discipline sanitaire, mais quelques rares pachas turcs admettent les idées sanitaires soutenues par les consuls et acceptent de les mettre en pratique. Il est à noter, qu'ils agissent, le plus souvent, sous la contrainte des populations qui viennent manifester bruyamment leur crainte de la peste comme à la Canée en 1785 et en

1786. Ce comportement des îliens tranche avec celui des autres populations musulmanes du continent qui se soumettent passivement à la volonté divine à l'égard du fléau qui les frappe. Cette grande méfiance pour tout ce qui vient de l'extérieur est certes un effet de l'insularité, mais on peut avancer une autre raison pour expliquer l'attitude particulière des habitants de la Crète de Chypre et des îles: la composition de cette population. Ces deux îles sont peuplées pour moitié de chrétiens et de musulmans, mais une majorité de ces derniers sont issus de crétois et de chypriotes convertis à l'islam lors de la conquête ottomane. Leur adhésion à l'islam est souvent très superficielle et les habitudes de lutte contre la peste acquises sous l'administration vénitienne ont laissé des traces dans leur esprit et les amènent à exiger des autorités des mesures de protection sanitaire. A long terme, les efforts des consuls ne sont pas vains, les pachas réalisent la nécessité de combattre la maladie. Au milieu du XVIII^e siècle non seulement dans les îles mais également dans tout l'empire ottoman, il y a une prise de conscience de la nécessité de mettre en place des mesures sanitaires permanentes calquées sur le modèle européen. A ce moment, les îles de l'est de la méditerranée perdent leur particularisme sanitaire.



« Le triomphe de la mort » Pieter Bruegel.
Huile sur toile, musée du Prado, Madrid.

On ne peut pas généraliser ces constats à toutes les terres insulaires du globe, leur histoire n'étant pas la même. Les différences sont multiples: superficie, éloignement du continent, localisation sur les routes maritimes, culture... Mais, une spécificité universelle se dégage cependant pour les habitants des îles leur conférant une grande résilience. Par la nécessité du vivre-ensemble, sur ces terres la solidarité est forte, les liens humains plus étroits, le tissu associatif plus dense. Il existe un sentiment fort d'appartenance à une communauté qui conduit les îliens à surmonter les conflits pour faire face au danger. Dans ces espaces clos et limités, difficiles d'accès et isolés du continent, le confinement collectif y est presque naturel, ce qui ne rend pas pour autant plus supportable le confinement à l'intérieur des logements en ces temps de Covid .

Bibliographie et liens internet

Venise en Crète, Civitas venetiarum apud Levantem (Joëlle Dalègre).

La peste dans les possessions insulaires du Grand Seigneur (XVII^e-XIX^e siècles) Daniel Panzac

De la peste de Justinien au Covid-19 (Martin Bernier)

Les grandes pandémies <https://fr.wikipedia.org/wiki/Pand%C3%A9mie>

A9mie

Louis Brigand (Professeur, Université de Bretagne occidentale) <https://theconversation.com/le-confinement-dans-les-iles-une-longue-histoire-de-solidarites-136307>

<https://eduscol.education.fr/odysseum/les-anciens-face-une-maladie-nouvelle-de-la- peste-dathenes-la- peste-antonine>

<https://www.nationalgeographic.fr/histoire/2020/04/rapide-et-fatale-comment-la- peste-noire-devaste-leurope-au-14e-siecle>

UN PETIT COIN DE CRETE:

Outre tous les lieux emblématiques qui illustrent les brochures touristiques sur la Crète, on découvre sur l'île beaucoup de petits coins méconnus. On les trouve parce qu'ils sont décrits dans les brochures estivales locales à l'intention des touristes un peu curieux qui ne se contentent pas de lézarder sur les plages, mais d'autres fois c'est dû au hasard. Ils sont souvent empreints de charme et d'intérêt, alors si vous en connaissez d'autres, nous vous proposons de les partager avec nous.

Dans ce numéro :

La tour de Voukoliés Πύργος Βουκολιών



Coordonnées:

35.467593 , 23.792622

Comment y aller:

A la sortie de Voukoliés (Βουκολιές), à 27 kilomètres de Chania (Χανιά) sur la route qui mène à Paléochora, (Παλαιόχωρα), après la station d'essence à la sortie du virage à gauche un chemin en terre dissimulé dans les oliviers mène à la tour. Le village est situé sur la ligne de bus KTEL La Canée- Paléochora

Le lieu:

La tour telle qu'elle apparaît de nos jours est la restauration moderne réalisée en 1999 d'un fort construit en 1866 par les turcs. Il faisait partie d'un réseau comprenant de nombreuses constructions érigées sur des collines environnantes pour se protéger de la rébellion des crétois, mais il servait aussi de base pour des expéditions dans la région et autour de Kissamos.

Au-dessus de la porte de bois, enchâssée dans le mur une plaque commémorative est dédiée aux combattants tombés au cours de la bataille qui se déroula le 7 février 1897.

A cette époque la Crète sous occupation souhaite une union avec la Grèce. Suite à la révolution de 1895, les réformes visant à une coexistence des chrétiens et des musulmans se font attendre, 1897 devient une année importante dans l'histoire crétoise à la fin du XIXème siècle.

Le 1er février 1897 envoyé par le gouvernement grec de Théodoros Déligiannis (Θεόδωρος Δηλιγιάννης) le colonel Timoleon Vassos (Τιμολέων Βάσσος) débarque à Kolymbari (Κολυμβάρι) à la tête d'un contingent de 1500 soldats. Le quartier général est installé à Alikianos (Αλικιανός). Sous le

commandement de Konstantinidis (Ταγματάρχη Κωνσταντινίδη) un contingent avec trois pièces d'artillerie auquel se sont joint des crétois sous les ordres d'Emmanuel Zymvrakakis (Εμμανουήλ Ζυμβρακάκης) a pour mission de s'emparer de la tour de Voukoliés. On fit d'abord donner l'artillerie pour intimider l'occupant, mais ce fut sans effet. Le lendemain matin on fit parvenir un message demandant au commandant de la tour de se rendre. La réponse fut sans ambiguïté «Tant qu'un soldat sera dans la place et tant qu'il restera des cartouches à tirer les occupants de la tour résisteront». Un escadron d'artillerie commandé par K. Pallis (Κ. Πάλλη) et Th. Libbritis (Θ. Λυμπρίτης) renforcé par un détachement d'evzones du commandant Petrof (Πέτροφ) entamèrent une deuxième période d'artillerie qui cessa le soir venu. Dans la nuit du 6 au 7 février les turcs profitèrent de l'obscurité et s'enfuirent par groupes. Le 7 au matin les forces grecques prirent possession de la forteresse devenue vide. Côté turc on dénombra 100 morts et 170 blessés, 16 morts et 37 blessés côté grec.

Bien que témoin de ces événements dramatiques, c'est un endroit agréable où, près de la petite église, on peut profiter de la fraîcheur des arbres et d'une superbe vue sur la vallée autour du village. Bien dissimulé, il échappe à notre regard, mais pour les crétois c'est un lieu de rassemblements festifs ou commémoratifs du village.

ΕΔΩ ΠΟΛΕΜΗΣΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ ΤΟ ΕΘΝΟΝ
ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ
ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΚΡΗΤΩΝ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ 1897
ΑΦΙΕΡΩΝΕΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΠΕΣΟΝΤΕΣ ΚΑΤΑ
ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΩΝ ΒΟΥΚΟΛΙΩΝ ΣΤΙΣ 7-2-1897

ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΑΙ ΜΑΘΗΤΕΣ
ΤΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ ΒΟΥΚΟΛΙΩΝ
ΣΧΟΛΙΚΟΥ ΕΤΟΥΣ 1998-1999

La plaque au dessus de la porte

ACTIVITES DE L'ASSOCIATION:

Hommage à Manolis

C'est en 2007 que nous avons rencontré Manolis pour la première fois, à l'occasion du voyage des adhérents de l'association au cours duquel nous avons posé nos bagages à l'hôtel Lissos à Paléochora pour profiter de la région. Depuis, nous l'avons revu à plusieurs reprises, chaque fois que Paléochora était sur notre chemin. Discret, souriant, méticuleux, Manolis est à l'image de l'hôtel Lissos qu'il avait mis sur pied et qui donne envie de revenir. Son quotidien, sa vie qui nous paraissaient paisibles ne laissaient à aucun moment penser qu'il serait un jour la cible de la maladie qui l'a touché l'année dernière et qui l'a emporté en ce début d'année 2022. C'était en 2006 que Mylène avait adhéré à l'association au cours de l'assemblée générale, elle souhaitait quitter le tumulte parisien pour partager sa vie avec Manolis, crétois de souche. C'est à elle que nous pensons ainsi qu'à son fils. Nous lui souhaitons bon courage et nous sommes persuadés que la volonté, le dynamisme et les valeurs qui l'animent lui permettront de continuer ce que Manolis avait entrepris et qui avait transformé en habitués beaucoup de ceux qui y avaient goûté .



Manolis et Mylène accueillent
Crète terre de rencontres en
2007

Compte rendu de l'Assemblée Générale du 15 JANVIER 2022

L'assemblée générale s'est tenue en visioconférence

Présents : Joël CHAZEAU Président; Claire CHAZEAU Trésorière; Jean-Michel FOUQUET Secrétaire ; Dominique et Gérard COURVOISIER; Danièle FOUQUET; Sylvie PAULAIS; Gisèle RENARD; Denis BRUHL; Elisabeth ROTIVAL; Kostas KOUNALIS; Daniel SAINT LO

Début de la séance : 9h00

Présents : 12; Procurations : 19

Ouverture de la réunion : Le quorum (1/3 des adhérents) est atteint à savoir 13 personnes présentes et 19 procurations soit au total 32 représentants sur 65 adhérents, l'Assemblée Générale peut statuer normalement.

RAPPORT MORAL ET RAPPORT D'ACTIVITE

2021 a été une année encore bien perturbée, tout d'abord pour la vie quotidienne de chacun d'entre nous et aussi pour l'association qui a vu le Salon des Saveurs d'Aulnoyes-Aymeries déplacé de mars à octobre puis finalement annulé par les organisateurs. Dans ces conditions sanitaires contraignantes, l'association a maintenu ses activités.

Les journaux : Les journaux 70, 71 et 72 sont malgré tout parus au rythme prévu. De nombreux avis très positifs nous sont revenus concernant le contenu de cette publication. Quant à l'impression et à la distribution par courrier les prix des deux augmentent régulièrement.

1^{ère} publication en 1998, tous les journaux sont consultables sur <http://www.creteterrederencontres.info/>

Le voyage: Le voyage prévu au printemps 2021 avait heureusement été annulé.

Salon des Saveurs Comme l'année précédente compte tenu de l'annulation du Salon des Saveurs une livraison de produits a été organisée avec le même protocole qu'en 2020. Les précommandes sont très utiles pour adapter les quantités demandées.

En Crète Nikos Mjitarakis centralise les produits et s'est chargé de l'expédition programmée pour une livraison fin août avant la fête des associations. Le problème de

logistique, réception et stockage momentanés a été réglé par Mr et Mme Virano comme l'année précédente.

Nous avons été déçus par la livraison des poteries de Margarités avec des articles cassés à l'arrivée à cause d'un mauvais emballage. Il faudra se positionner sur un éventuel changement de fournisseur.

Les demandes du nord de la France ont fait l'objet d'une livraison particulière.

Nouveaux producteurs: Pendant l'été un contact a été pris avec un producteur d'herbes aromatiques pour la cuisine et pour les infusions, nous avons visité ses plantations dans la région d'Héraklion. La première livraison faite fin août avec les autres produits a donné toute satisfaction. C'est un produit qui fait l'objet d'une demande assez importante en raison de sa spécificité et de son prix très bas.

Nous avons aussi fait plus ample connaissance avec Mireille Geubel qui produit des savons artisanaux à Krasi. C'est un contact fructueux, Mireille est devenue adhérente, elle a fourni une deuxième commande livrée aussi en août et peut proposer son aide pour des accompagnements lors de voyages dans l'est de l'île.

Fête des associations : La fête des associations de Sainte Geneviève des Bois s'est tenue quasi normalement avec des mesures sanitaires peut-être un peu dissuasives. L'organisation est toujours bien faite par le service municipal qui gère les événements. Compte tenu de la situation, la fréquentation a été moins importante mais satisfaisante pour l'association malgré tout.

Marché de Noël de Vigneux: Le marché de Noël de Vigneux s'est tenu les 4 et 5 décembre 2021. Une météo exécrable et une organisation approximative n'ont pas permis à cet événement de donner des résultats satisfaisants. La question se pose de postuler l'année prochaine compte tenu de l'organisation qui était plus proche d'un forum des associations que d'un marché de Noël.

Il devrait figurer plus de produits festifs.

De plus nous avons dû faire face au pied levé à des conditions d'exposition très défavorables qui n'étaient pas

celles prévues initialement.

PROJETS 2022

Journaux: La parution des journaux va se poursuivre au même rythme de 3 numéros par an, 20 pages pour les deux premiers numéros de l'année et 16 pour le dernier. Le 73 devrait paraître en mars avril le 74 en juin juillet et le 75 en fin d'année. Nous sollicitons des idées et/ou des articles d'adhérents. Ne pas hésiter !!!

Salon des saveurs

Le Salon des Saveurs et du Tourisme d'Aulnoye-Aymeries pour l'instant prévu les 26 et 27 mars.

Les conditions de participation pour l'association restent les mêmes que celles qui existaient auparavant à savoir : un stand exposition et un espace restauration

Un nouveau gîte a été trouvé pour remplacer la grange de Mormal qui a cessé son activité.

Yannis de Valenciennes nous a dit qu'il fournirait de nouveau les produits pour la restauration, mais il envisage de prendre sa retraite.

Voyages: Le premier pris en charge par Jean Michel Fouquet est complet avec 10 personnes. Les réservations pour l'hébergement sont terminées et effectuées pour les véhicules. Pour les billets d'avion demande effectuée auprès de l'agence Viaferries. Le second voyage a dû être annulé à cause de nombreuses défections. Il sera proposé une autre fois.

Fête des associations: Participation de l'association

Marche de Noël: Pas de participation envisagée.

Conférence: Une idée à creuser est de proposer la conférence sur la Crète après actualisation. Envisager le format sous forme de film qui pourrait être présenté par n'importe quel adhérent.

Les présentations peuvent se faire dans des lycées ou collèges, auprès d'associations, établissements de personnes âgées, réunions d'amis qui cherchent des idées de voyage. Faites – nous part de vos idées.

Vote sur le quitus moral
Quitus à l'unanimité

RAPPORT FINANCIER

2021			
RECETTES		DEPENSES	
Produits des adhésions	1 190,00 €	Impression journal	824,39 €
Ventes produits	7 239,00 €	Expédition journaux +courrier	176,51 €
		Huile miel	4 000,00 €
		Savons krasl	549,00 €
Intérêts livret	79,48 €	Poteries	170,00 €
		Herbes	221,00 €
		Transport produits de Crète	300,00 €
		Assurance assoc(200,45) +site(17,28)	217,73 €
		Frais de tenue de compte	78,00 €
		Adhésion siank	30,00 €
		Participation collecte Denise	600,00 €
Total recettes	8 508,48 €	Total dépenses	7 166,63 €
Résultat de l'exercice en cours du 01/12/2020 au 31/12/2021		1 341,85 €	

Au 31/12/2021 le montant du stock de produits (huile, savons, poteries, miel) est d'environ 2000€.

Vote quitus financier
Quitus à l'unanimité

RENOUVELLEMENT MEMBRES DU CA

3 mandats arrivent à terme à savoir :

- Nicole AMIOT
- Joël CHAZEAU
- Claire CHAZEAU

Ils sont tous les trois candidats pour un nouveau mandat. Tous les candidats ont été élus à l'unanimité

ORGANISATION DU NOUVEAU BUREAU

- Joël CHAZEAU est nommé Président
- Claire CHAZEAU est nommée Trésorière
- Jean Michel FOUQUET est nommé secrétaire

Les autres postes restent inchangés

Montant de l'adhésion

Le président propose de maintenir les montants d'adhésion au même niveau que 2021 à savoir 30 euros par personne et 50 euros pour un couple .

Proposition acceptée à l'unanimité

Prochaine réunion de bureau le 16 Février à 15h30
Fin de l'assemblée Générale à 11H00



Rappel de cotisations:

Perdus dans les soucis de début d'année, vous avez oublié de verser votre cotisation annuelle à « Crète terre de rencontres ». Rien de grave et pas de pénalité, tout est encore possible. Merci à tous ceux qui ont déjà renouvelé leur adhésion. **Rappel:** toute personne qui a adhéré en septembre 2021 et après est à jour pour 2022.

Marché de Noel



Dans les conditions sanitaires de l'époque et avec la météo hivernale de saison, excepté la neige encore absente, nous avons eu au moins la satisfaction et la joie de rencontrer le père Noel!

BULLETIN D'ADHESION ANNUELLE: Date le

Numéro 73

Nom:..... Prénom:.....
 Adresse:.....
 Localité:..... Code Postal:.....
 Mail:..... Téléphone:.....

RESTAURANT MYKONOS
LA CUISINE GRECQUE
TRADITIONNELLE
36 Rue Tholozé
59300 Valenciennes
+33 3 27 47 31 88
Ouvert tous les jours de 12h à 14h
et de 18h30 à 22h30



Spécialités Grecques
Produits Orientaux

TARAMA SATZIKI DOLMADES
OUZO SAMOS RAKI

55, avenue Mozart 75016 PARIS
Tél: 01 45 25 15 35 Fax: 01 45 25 15 35
Métro: RANELAGH

LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAITÉ
TÉL 43-20-84-04
FAX + 43-35-53-80 FAX

Spécialités Grecques



CHEZ YANNIS
GRILL & BAKERY

+33 3 27 46 33 87 Service 7 jours sur 7

38 Rue Ernest Macarez 59300 Valenciennes

Réervations hébergements, billets d'avion,
ferries....



04 65 84 41 45

OU

04 65 84 21 28

<http://www.viaferriesethotels.com/>

**Les bonnes
adresses
en France.**

PENNYSTELLA APT'S
AGIA PEL AGIA-HERAKLIO-KRETA
NIKOS MAVROMATIS
www.pennystella.gr

Découvrez nos Vins!!
Faites un tour dans le vignoble crétois

ΜΙΝΟΣ Cave Cios *Μίνωτικη*

10' de Knossos à Pezoula Vidéo. Dégustation
Coin musée Point de
vente

15' de Hersonissos
Dégustation commentée
Emplacement magni-
fique en pleine nature.
Point de vente

+30 28 10 741213 www.minoswines.gr info@minoswines.gr

kritika ceramica
Ceramics
Production
& Distribution
Andreas Dorgiomanolakis & Co
info@kritikaceramica.gr
www.kritikaceramica.gr
Thrapso Village Heraklion, Crete
Tel. 28910 41103
Mob. 6976 647 684

KOUNALIS G. KONSTANTINOS
Artist - Painter
Graduate Athens School of Fine Arts
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ
Tel. 2821057259
Mob. 6978229916
Psaromiligon 8, Chania Old Town
email: kounalis.kostas@hotmail.com
<http://kounaliskostas.wix.com/artkounalis>

www.almyridasands.gr
almyrida.sands@gmail.com
« for
a relaxing
vacation »
+30 6973162901
A villa, five apartments and a studio
Studio, Apartments & Villa

LISSOS Rooms
Studios
A small family hotel
Mylène et Marolis Sfinarolakis
730 01 Paleochora - Crete
Tel: 0030 28230 41122
E-mail: info@lissos-hotel.gr
www.lissos-hotel.gr

**Bonnes adresses
en Crète**

www.kastelas.com
une autre façon de découvrir la Crète
**Randonnées pédestres
Sorties en moto ou 4x4**
Anne Lebrun
00 30 69 76 31 35
06anne@kastelas.com

Terra Elaia
✓ Traditional Cretan Products
✓ Ceramics - Blown glass - Hand made jewels
✓ Books - Tourist guides - Maps
✓ Digital photo prints & Internet service
Virginie Kriegel Tsantaki
Palaikastro - Sitia - Crete
Tel. 28430 61305 - 6973738901
www.palaikastro.com

NATURE IS AN ARTIST
OLIVE OIL SOAP
Olive Oil soap Krassi - Crete
Εργαστήριο Σαπουνιών Κράσι - Κρήτη
☎ +30 6979912034

Maria Varda - George Lagadinos
Kritsa Merambelou - 72051 Crète
Tel. +30 28410 52061
Mob. +30 6946 442999
*ambra bernsteine
κεχριμπάρι καράμαν
HΛΕΚΤΡΟΝ
ΙΛΕΚΤΡΟΝ
faturan ambre amber*
✓ Couteau traditionnel Crétois à la main
✓ Komboloi - Bijoux (ambre, pierres semi-précieuses)
✓ Souvenirs typiques Grecs

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Γειά σας: n° 73

Adresser à : Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association:
www.creteterrederencontres.info